

C95  
S684



McGill  
University  
Libraries

Islamic Studies Library

C95  
S684n

Mehmed Hemdani, Solakzade

Masikah: name

Library  
Acquired: 26.10.1971

OESTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

WIEN

PHOTO NR M 755

N F 283

4136873

3  
)

PHOTO REPRODUCED FROM  
THE  
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION  
WASHINGTON, D. C. 20535

Publikation und Reproduktion nur mit  
Bewilligung der Generaldirektion der  
Österreichischen Nationalbibliothek  
gestattet.

Österreichischen Nationalbibliothek  
Bewilligung der Generaldirektion der  
Publikation und Reproduktion nur mit

gestattet.

N. F. 283.

1750

# Academia di Scienze e Lettere

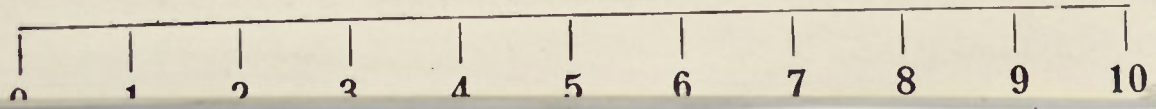
Faded handwritten text, possibly a list or account, containing names and dates. The text is mostly illegible due to fading.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله ذي الطول والالاء وصلي الله على سيدنا  
محمد خاتم الرسل والانبياء وعلى اله واصحابه الاقياء  
اما بعد عزتو وسعادتو وعظمتو وشوكتو  
وظاهره وباطنه مطاع اولان پادشاه عالم  
پناه حضرت بزرگ معلوم سعاد نوري اولاكه وقام  
الله سبحانه وتعالى حضرت بزرگ افغالي اختياري  
واختياري ارادتيه و ارادتي حكيمه اولديسه  
هر بر جزي مقتضاي حكمت ومظهر اسم صفت وموافق  
ومطابق مصلحت اولان جميع عالم لروك مثال ونونه  
وعاده سي سبق ايدوب تحت وجوه داخل اولمش دكل الكلي  
كالاتق اضهارايجون مقتضاي حكمت اوزره وجوده  
ارادت عليه سي تعلق ايدوب يوقدن وار ايلد شيئا  
فشيئا كاله ابرشد وروب قدرتيه ابقا و حفظ ايلدي  
ونوع انساني مقصود اصله و مراد كل ايدوب جميع  
عالم لروك نموذجي يعنى اورنكي ايلدي و جميع عالم لري  
شجر و انساني سي مثابه سنك قلدي ونسل نبي قيامته  
دكيني باقى ايدوب ير يوزند خلافت ايله عمارت اتمل ايجون

اسكان ايلدي ونسلرينك قيامته دكين نبات وبقايي  
 ويير يوزنده خلافت و عمارت لري بر بر لرينك معاونه  
 تيله لوازم ضروريه لريني يعنى طعام ومسكن ولباسلريني  
 تدارك ايجون حقيقت ايدوب شهرار و قصبه لروكو يار  
 وكذلرا و لماغه موقوف اولديسه سنوال المذكور اولوزنه  
 اتكيلي الهام ايلدي و دنجي دينوي نظام انتظام حاللري دورت  
 بولك اولوب بر بولكي اهل حراست يعنى الكنجي و بيجي و بربلوكي  
 اهل صناعت يعنى اكرجي و دوقجي و ديكجي و بايجي و بربلوكي  
 اهل تجارت يعنى محتاج اولاد قري اشيايي بر ملكدن مملكت  
 اخري به چكه و كتور و ب صاحبجي و بربلوكي اهل سياست يعنى  
 حسن ضبط ايله حاكم و ضابط ايلدوب جللت طبعقارنلا  
 قوتلن قوت و غضبتيه و شهوتي به تك مقتضاسي اولوزنه بري  
 بر لرينك ظلم وجود و تعدى ايله نفسلرينه و عرضلرينه و عياللرينه  
 و ماللرينه تعرض لرايدوب بقا و عمارت و جلافت لرينه مانع اولوب  
 هرج و مرج يعنى مقاتله و محاربه به دفع ايديجي اولماغه موقوف  
 اولديسه وجه مذكور اولوزنه دورت بلكه بولوب ترتيب قواعدا  
 و تبئينن قوانين حراست و تاسيس طرفي حقايقه مملكت اتكيلي  
 ميستر ايلدي و دنجي كمال مرتبه شانلرينه اعنا ايدوب دينوي  
 و اخروي نظام و انتظام و حاللري ايجوه دين و شريعت شريعتي  
 كوندوب جميع مصالح و مرافق و منافع و مضار و مكاره و مفاسد  
 و ثامورات و منهيات و نظرها اولد قارن نعت و احسانه ايدوب



اوزر زینہ نامورانہ امتیازی و شہیدانہ اجتنابی و نعمت و احسان شکرین  
 فرمن ایلمن و نامورانہ امتیالوں اوزر زینہ ثواب و شہیدانہ آرزو کلامین  
 اوزر زینہ عقاب و نعمت و احسان شکرین اوزر زینہ دنیا و آخرت  
 نعمت و احسانک زیاں اولمہ سینے ترتیب الیہ و اول دین و شریعت  
 شریفی ابو البشر حضرت آدم پیغمبر علیہ الصلوٰۃ والسلام خضرین زما  
 بروم پیغمبر محمد حضرت رسول اکرم و حبیب ماکرم صلی اللہ علیہ وسلم خضرین  
 زماہ بعثتینہ کلینیہ دکن نبوتہ انبیای کرام علیہم الصلوٰۃ والسلام  
 و دولت و سلطنت بلکہ اسلامیہ ایلہ آفات و تأیید الیہ و انوار  
 زماہ بعثتندہ بزماہ کلینیہ دکن بکرمی اوچیل نبوتہ و رسالت لریں  
 ایلہ او تو زیل خلتا یو اربعونک یعنی حضرت ابی بکر الصدیق و عمر فاروق  
 و عثمان ذن النورین و علی مرتضی رضوانہ اللہ تعالیٰ علیہم اجمعین خضر  
 خلافت لریہ آفات و تأیید الیہ و کیرو قلاہ زمانہ بود دولت علیہ  
 و سایر دولت اسلامیہ ایلہ آفات و تأیید الیہ و بود دولت علیہ الیہ زماہ  
 عدت و آفات و تأیید اوچو نیز التمش ایکنی سید و اصل اولد اولد اللہ  
 ذوالجلال جلت قدرت و عظمت نعتہ حضرت لریں رکاضیہ جاو  
 تخاصر اولد کہ قرآن عظیم و رسول کریم و جمیع انبیاء و سرلین و صدیقین  
 و شہداء و صالحین حرمند و دنیا نیک اولندہ اہرنہ دکن تمش کلک  
 و اولمش اولہ حق ایور و ایکلر حرمند حول و قوت لریہ بود دولت علیہ  
 و نسل عثمانیانی انقضیہ مدصوہ و محفوظ الیب کو کہ لریں عبادی  
 اوزر زینہ ایریہ و خصوصاً کہ غریب و محادلو و عظماء و شکر لریں و ظاہر  
 و باطن و مطاع اولادہ پادشاہ عالم نبیہ خضرین خطا و خط لریہ و المود

1299  
 326  
 1625

گزاردہ

و عزز زنده مصونه و محمد نظر ایدوب تعظیم امر الله و شفقت خلق الله ابراق  
 صفا لکرمی الیویب زبانه سعادت این دولت و سلطنت و علیک امیر شریف  
 و امور عریضه بنده نظام انضمام و جبا دونه حضور استراحت بسم الله  
 یا مجیب البائتین پس ایوب بود جمله بسط کل امر من عرض دولت و  
 نجره ایدو کنه و قدرنی و نفعی و لزومنی و اعنا و اعتبار صالح اولمیاة  
 نفعی بیاة و تفصیل در زیر بود ادم او غلامه دینیک کی غافل کی جاهل  
 و کی سفیه و کی عاقله و عاقلندک دخی اکثرین اهل صوادر غافل  
 و جاهل و سفیه و اهل هوا بود دولت و سلطنت علیة بر قدرنی و دینی  
 و لزومنی و نفعنی نیز از حق عقل حد اسند غالب اولوب دینیک قدرنی  
 و واقعی و لزومنی و نفعنی بیلین کسند که بیلور لرو و دائما خیر فی نظام  
 و انتظامی استر لرو ضرر و زیاده اولافه شیارده صاف نور لرو صا  
 قند ر لرو و غیر یار او تدر و دخی و الگ دینی کسوب دو شکار <sup>حظ</sup>  
 اعیان احمق کبی حواس نفس لربنی تحصیل اجوده ضرر و زیانده صاف نور  
 مکر زجر و نفع و قوتن به صادف اولال و ضرر و زیانده ضرور ال  
 چکه لرو بود قوتن همه و زمانه مورنه تخاجد لکن قبی دولت و  
 قدرنی و واقعی و لزومنی و نفعنی بیلک دینیک قدرنی و واقعی و لزومنی  
 و نفعنی بیلکه موقوف اولدیه اول ابیات قرآنیده و احادیث شریفه  
 مفهوم اولدوغنی اوزر دینیک قدرنی و واقعی و لزومنی و نفعنی بیاة اتمک  
 لازم اولدن تکلم الله تعالی حضرت لربنی قرآنه عظیمند بوردین از الذین  
 کفروا و ما تواروه هم کفار فانی یقبل من احدیهم ملاء الارض  
 ذهباً و لو قندید به مغاسر محقق شوند که کافر اولوب انبیاء کرام

عليهم الصلوة والسلامك الله سبحانه وتعالى حضرتين طر فتره كقدر  
دكدره ديني قبول اعدن كردن كوزي اوزر نيه اصرار ايل اولوب اخرته  
كتديل قيات كوندن فرضا كه بيره بيره طلمه مير التونه ماكد اولوب فدا  
ويروب كندوسني عذاب جهنمده خلاص اتمك مراد ايسه فدا سر التوب  
عذاب جهنمده خلاص اولماز ايدن دنيا و كوزلور دريكة و قولند  
اشمدر ك و قلب بشتر كهدوك عذاب و نعمت و بلا ايل جهنمده ايلور  
ديك اولور نغوز بالله ثم نغوز بالله و دخی الله سبحانه وتعالى حضرتين اكره  
بيورون و لَوَ اَنَّ لِلَّذِي ظَلَمَ اِمَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ  
لَا اَقْدَرُ اَيْه مَعْنَا سِي فرضا كه بيره يوزند اولاه اشيا نك حمل سيه  
مقاله كا فر اولنار اچوره اولوق ثابت اولما ايدن كندولور عذاب  
خلاص اتمك اچوره فدا و يوز ايدن و دخی پيغمبري حضرت رسول  
الكرم و حبيب مكرم صلي الله عليه و سلم حضرتين حديث قدسيلا بيور  
يقول الله تعالى لا هون اهل النار عذابا با يوم القيمة لوان لك  
ما في الارض من شئ اكنف تغدر به فيقول نعم معنايه  
الله تعالى حضرتين اهل جهنمك عذاب جهنمده اك اذني يعني قتي  
اشاغه اولانه دير فرضا كه بيره اولاه اشيا حمل سني اچوره اولوق  
ثابت اولما ايدن فدا ايدر ميكد اولن جواب ويروب اولما ايدن  
ايدرم دي و ديكر و دخی ب حديث شريف اخري بيورين  
اِنَّ اَهْوَنَ اهل النار عذابا من له نعلان و شر كان من نار  
يغلي منهما دماغه كايغلي الرجل معنايه تحقيق اهل نار كه عذاب  
جهنمده اك اذني يعني اشاغه اولاني نول كمنه در كه اياغده اشدن

ايك نغولين

اگر نعلین دخی قهر در کیدر بلند او ایگه سنده دماغ فرغاه تیز کبی  
 قیدر دیکدر پس ادرن معلوم اولدیگار دینی بر سر مایه سعادند  
 اگا صحیح برشی معادل و عوض اولمق تصور اولمز و دخی دینی اولماحتی  
 بجه یوز بیک کرح یوز بیک دنیا طلوسی جواهر و التوه و آنچه یه دنیا کد  
 کند و نه مالک اولمق فائد و بر من ایشد دنیگ قدرنی و قعی و لزومی و نفعی  
 بولجه ملاحظه انک دولت و سلطنتک قدرنی و د قعی و لزومی و نفعی  
 ملاحظه انکه باعث و سبب اولور زیرا هر کس نه قدر ایشاده حاله یعنی  
 قیدر و محتاج و محت و شدت دخی اولور کند و نفس دنیا طلوس التوه  
 و آنچه جواهره د کس و نفسک کند و باند نه قدر قدرنی و قعی و لایه  
 عرضک دخی اول قدر قدرنی و قعی و اردر حتی عرض المؤمن کد  
 دینشد و عیانک دخی اول قدر قدرنی و قعی و اردر که کوزی قارشی  
 سنده فعل شیع اولمق ایله قتل اولماسی جا بینند محیر قلند قتل اولماسی  
 ضرورت ترجیح ایدر و مالکک دخی اول قدر قدرنی و قعی و اردر که  
 اخر النذرة المقتراد انه هیچ بر وجهه راخی اولمز بلکه اگر کندون قتل  
 ایله بر فکر قدرت حق ایدر که مقابله یه اختیار ایدر پس ادرن بجه  
 یوز بیک کرح یوز بیک جواهر و التوه و آنچه مقابل و عوض اولمایه  
 دنیگ قیامی و دین صاحبک نفسک و عرضک و عیانک مالکک  
 حفظ و حمایه سی دولت سلطنت ایله اولیجی عملا تا تندن قدرنی  
 و قعی و نفعی عظیم اولوب و لزومی کوز بیکنده ارتوق اولدوغی  
 ظاهر و عیاه اولور زیرا دولت سلطنتک کوز سزا اولان دخی سلا  
 دین نفس و عیال و مال ایله عقیقش ایدر بلکه علما و مشایخه اولاه

لرینه اوقات تقاطعاتده وظیفه رو عسکریده اولان لرینه اوتورق  
لعل احساف اولنور وسائز ناسده اولاه لرین مان وارایسه مالی ایل  
تعیش ایدر اگر مالی یوق ایسه اغنیا اولانلر کوزدر لاله تعا خضر لایه  
هرکشینک کوزنخ کوزنده اغرا اولاه دولت وسلطنت علیه چه حول  
وقوتیلر حقض ایله اتمام دولت وسلطنت علیه چه ضبط انجیک بریک بالی  
کوچنخ بر تدوخی کبی آدم اولانلر نیشک قویلر صغیرلر اوزرینه  
سلط اولوب نفس لرین وعرض لرین وعیال لرین ومال لرین مصوفه  
ومخوفه اولماز لرین وعا بینار تدوخی صرح ودرج یعنی تقابلده و محاربه  
اکبر اولوب عالم نظام انتظام ده چقاردن وجمیع اعضا تک  
سلامت مفید اولما یوب تعیش لرین ممکن اولماز دی اشد بو تحقیقده  
معلوم اولدی که دولت وسلطنتد اغنیا واعیار صالح اولوب اغرت  
دولت وعمرته ایصال ایدر جک منافع باطنه سی مشتمل اولدوغی قوت  
دینارینی قامت و فخرینی وعرض لرینی وعیال لرینی ومال لرینی حق  
حمایه اتکار ایتمیش اما اغنیا واعیار صالح اولوب اغرت دولت  
وعمرتی تحمیلده الیقویجی منافع ظاهر سی دنیا و نفع خطلفه  
تمتع اندوکی بیمه سی و ایجه سی و کسمه سی و بیجه سی و کیمه سی وقوشمه سی  
وبنمه سی و اینده سی و سید سلوک و بیم عیش وحکم وحکومت عیش  
وعشرت وعز و عزت و سرور و صفایه و لذت وصحتی واعناه  
وانصار و ناز و نیاز و سوز و ساز و جنگ و چغانه سی و باغ  
و بیجه سی والنوره و اچ سی و اید سی و ضلوس سی وجواهر زینتی  
درکه گر جلمی دولت وسلطنتده ایرماز لکن اصلا کوکل و یوب

والدعوى لا رزم دکلمه زیر جمله سی انحراف مزاج فائده زایل اولور  
و عام خلدند و غیر قرآکو لغند فیدانش اولمن بهر حال صوکلند صحیح  
سعد و لذت اله و اجتماعی افتراقه و وصالی فراقه و راحی افته و نغی  
نعمت و عرقی ذلت و رفعتی زلت و صحبتی حسرت و وصلتی فرقت و سردی  
غم و جویری همت و رو سنا سی ظلمت و اشناسی غربت و غناسی فقر  
و بناسی قبح و ثبات و وفات و حیات و حماه و عمارت خرابه و بساطی تراب  
مبدل اولاجتهد روایت اولنور که حضرت داود پیغمبر علیه الصلو  
و السلام حضرت طاهره سیرایدوب کر رکع بر مغاریه راست  
کلوب اول مغاریه نبی امدت بر جسد عظیم صلیبی قیت کوردی  
باشی او چند بر طاش و ارا اول طاشد بر یله یازنلکه بکادولیم  
الملك دیر ایدوب بیک میل پادشاه اولدوم دخی بیک شهر فتح اندم  
دخی بیک سکر بوزدم دخی سلاطین و ملوک قوزلنده بیک فرنگار نبی  
ازاله اندوم و دخی حامل کرر دک حاله جسد اولوب فرانش طیارق  
و یصدوغ طاش اولدوب پی نبی کورن دنیا مغرور اتموه نبی مغرور  
اندکی کبی و دخی روایت اولنور که حضرت سلیمان پیغمبر علیه الصلو  
و السلام بر قریحه یا نبی الله سنک تخلی بیل کورن سنک حکمتی دنیاک  
دولت و سلطنتی حکم اولما یوب بنیادین میل اوزرینه اولوب بر کوه  
بیقله سنه اشارتد دیدن و دخی حضرت سلیمان پیغمبر علیه الصلو  
و السلام بر کوه سجده الله دیک بکاهزار بونک کبی لطننده بیکد  
ایدن پی امدت پادشاه عالم اولدی اخوند ابدالاباد زایل  
اولیوب لایزال ولا یقطع انتفاع ایدن جک دولت و سلطنتک



منافع و باطنی اولاد حایه دین و نفس و عیال و عرض و مال و امن  
 و امانه در و دیانت و صلاح و علم و عمل و عبادات و طاعات خیرات  
 و حسنات جبرأت و تقوی و در تکلم الله تعالی حضرت علی علیه السلام  
 قرآن کریم در  
 قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ مَعْنَاهُ حَبِيبٌ  
 بر آدم او غلبه کرد و بیکه ای آدم او غلبه کرد و دنیا را جمع نافع  
 و نسیبه و غلطی است نفسانه ایله که عزت و شرف و جاه و جلالت  
 که التوه و آنچه و باغ و بقیه و ذماتن خرائن و جوار هر زینت و چشم  
 در که مرکب و کوه منازل و ملاس و اولاد و انساب در انتفاع  
 رزاه از در یعنی نیز که در نافع اخروی اولاد جنت و خست اجنبی  
 دنیا کوز که در حد و قوت علم استمدک و قلب بشر که در تنم تلذذ  
 حضور و صفات استراحت و حرور و قلمه و رضوانه ایله انتفاع  
 متع اولی الامر یعنی ائمه و طاعات و اوامر امتثال و نوا حینه اجتناب  
 ایله نگاه کبائر و صفات رده صاف تا ناله ایله خیر بود در یعنی ابدال آباد  
 لایزال و لا ینقطع در و یکله و در پی غیر حضرت رسول اکرم صلی  
 علیه و آله و سلم حضرت علی علیه السلام حضرت علی علیه السلام  
 نه قدر چو قدر اولور نه آخرت نعمت نیک باند بر شخص بر ما غنی در بایه  
 با توب چو قدر در بایه نسبت ایله اول شخصک بر ما غنی بدیش  
 صورتا باند در و در دنیا تکلم الله تعالی حضرت علی علیه السلام  
 یوقد تکلم پیغمبر غیر حضرت رسول اکرم صلی علیه و آله و سلم حضرت  
 علی علیه السلام حضرت علی علیه السلام حضرت علی علیه السلام  
 حدیث شریف پیغمبر که کاتب الدنیا تعدد عبد الله جناح بعوضه  
 ماسع کافر اشرفه ما یه معناسی اگر الله تعالی حضرت علی علیه السلام دنیا تک

سورن سک فنادینه معادل اوله حق قدر قدر و وقتی اولسه ایله  
 کافر اولنله بر ایچ صو ویر مز ایدن زیراکم کافر اولنلر کوندر کی دین  
 و شرع قبول ایدوب امر لینه امتثال و نهیدنده اجتناب و تعذرینه  
 شکر اتمدیلر لیکن دنیا غایبده خیس و دنی اولوب صحیح قدر و موقع  
 اولماد و غیبه دشمنان لینه استدر اجا چوقاق ایله ویرد عکبر  
 و دخی مشایخ کبارده فضل بن عیاض حضرت لری بیوردی لوقا کانت  
 الدنيا کاسا ذهباً یقنی و کانت الاخرة کاسا خرفاً یقنی لوجب  
 علینا ان نحار خرفاً یقنی علی ذهب یقنی و قد اختارنا خرفاً یقنی  
 علی ذهب یقنی معنای اگر دنیا فانی اوله حق التوه کاه اولسه  
 و آخرت باقی قله حق طیراق چناق اولسه اورر یمز واجب اولاه  
 مقتضای عقل و نقل باقی قلا حق طیراق چناق فانی اوله حق  
 التوه کاه اوررینه اختیار اقدر حال بود که بز مقتضای عقل و نقل  
 قریب فانی اوله حق طیراق چناق متابه سند اولاه دنیای باقی  
 قلا حق التوه کاه متابه سند اولاه اخره اوررینه اختیار اتمده  
 دیکدر و دخی بعض حکما دنیا یلدر کسبه تشبیه اتمس  
 اولکس دنیاطوز لوصوبه بکزر کورنی مغرور ایدوب صر صاندر  
 و ایچدک اصل قاندر میوب حرارتی زیان ایدر و نفع ویرمد و کنده  
 ماعد اضرا ایدر و ایکنجه دنیایغدر نر بولور ایچنده ظاهر اولاه  
 شمشکد بکزر براند ظاهر اولوب ینه فی الحال محو اولور و اولور  
 دنیا یا ین کونی بولور دنه بکزر جمع اولوب کورنه یغور یا غدر صاندر  
 طعه دشر بعد محو اولور یغور رجاندر اولاه صر صاندر قالور و در

بالخدا والموت خروف بفتحین سنفسی  
 و طیرا قدر اولان چناق و چاکم  
 اجزی

دنیا بود که سینه بگزر زمانه قلیلد کوفش استیسنه دفعه ایبر  
 وینه فی الحال زائیل اولور و بشخیه دنیا یاز کونیک ترو بارزه  
 چچیکلر ویشل چنلر ویدر اقلرینه بگزر بر قاج کوه لطا<sup>سنه</sup>  
 صکن صراوب ویدر لوب محو اولور و کیدر والتیجه دنیا نایمک  
 رو یاسند کوردو کی شیلی بگزر چنک او یاندقد الذی برینه ملاز  
 ویدنجه دنیا زهر ایله مخلوط اولمش باله بگزر بیلید بینه  
 هلاک ایبر پس چنکیم بد دولت و سلطنت و علیک قدرنی و دینی  
 ولزومنی و اعتنا و اعتبار صالح اولاه منافعه و اعتنا و اعتبار  
 صالح اولیاه منافعه بیاه تمام اولدیسه نظام و انتظام ده  
 چغوب رخنه و اختلاله ابتلاسی علی الاجال بیاه اولنق دخی  
 مناسبه کنن اولامواضع رخنه و اختلال و سباب و رخنه و اختلال  
 و جمع اولاه اسباب تعراضی و هلاک بیاه اولنق و انیالیله  
 نظام و انتظام و طریق و تحصیل و نظام و انتظام بیاه اولنق  
 کو کدر که چنکیم الامراض تداوی بالاصدا دمهق میل عمل اتمک  
 ایله تحصیل نظام و انتظامه حکیم یا یشتمق ایله جمع رخنه و اختلال  
 دفع اوله و مرکزنده ایر لاه امور و مصالح کما کافه یولورینه  
 کلک ایله کالاول نظام و انتظام بول بعضی علماء محققینه نقل  
 اولنور که قواعد دولت و سلطنت یعنی قبه بد دولت سلطنت  
 اوزرینه وضع اولنوب دولت سلطنت دوتن و کتوره یابند  
 لواوه دانه یابند در او کتیره بیضه اسلام یعنی دولت  
 و سلطنت دایر سندن اولوب دولت و سلطنت شتم اولدو شیخ فوی

برون برانیک ضرر زنده و اطراف کما فتنه اولاده دشمنانک ضرر لرزیدن  
 حایه اید جک قدر عدد یعنی عسکر و عسکر و کجنگ و حرنه متعلق  
 اولاده ججهانه والایه و اسبابی کما بنیغی حاضر و قهیا فلقدر  
 و ایلیجه دایره دولت و سلطنتک و اطراف فتنه اولاده قله کزوه  
 و ائمه عمارت ترمیمیده و طوب و توفیق و باروت و ججهانه میوز  
 زخیم سنی و مستحق نظر برینی تکمیل اید تصدیق بذل مقدر اتمکده  
 او ججهانه دایره دولت و سلطنتک و ایلیجه یوله و بیلا ایوب  
 عباد الله مصلحتا کبریه دیکن ختایه سندن او کبریه کربانی  
 قطاع طریق و خسوس و صاروجه و کبانه مقوله سنی قطع و قطع اتمکده  
 و در دججه نفس عرض و نسب و مال و عقل حفظ اجمه ایندور  
 حد قذف و نسب حفظ اجمه ایندور یلین حد زنا و رجم و مال  
 حفظ اجمه ایندور یلین ضمانه و قطع ید و عقل حفظ اجمه ایندور  
 حد زنا اقامت اتمکده و بشججه امور شرعیه یعنی قضا و تنزیس  
 واقفا و وعظ یعنی امر بالمعروف و نهی عن المنکر در که رشوت سز و  
 شفاعت شریعه سز و کسبه به انتساب سزا اهل علم و متدین اولان  
 نفوذ یعنی اتمکده و التبحجه احکام شریعه به حکام شرع حکم اتمکده  
 و قدر اجرا اجمه وضع و تعیین اولناه بکری و بکری بکری  
 استعداد زنا یعنی اولوب یعنی امانت و دیانته اعتماد اربنجی  
 اللده قورقار و اخر تخی فکر ایدر طمعکار اولمایه کسبه لر اتمکده  
 و ید بجه دین و دولت و سلطنت خدمت اولوب بیت المالدیه  
 و وظیفه الایه کسبه لرین تماما وظیفه بکری و بکری و بکری

بیت المالا تحصیل آید چنانکه صالح و متدین و اللهدن  
قورق و آخرتین فکر آید لوی اولوب و ظالم و غاشم فلسف او لمیایه  
لوی اتمکده و طقوز نجی حفته و دور در دیوانه قور بلور عدل  
خالیه و شوب دولت سلطنت مشتمله اولدوغی قومک کرک  
اعلا کرک از وسط کرک ادنی در وصله یارینی کوروب و شکایتی اولاه  
لوی شکایتی یارینی دکلیوب شرعاً احقاق حق اتمکده و اونجی سی  
دولت سلطنت مشتمله اولدوغی شهر لوی قصد به لوی و کویلر کند کرک  
حاکم لوی ایلر عایامی مابینند اولاه معامدینی و دشمنه احو  
تقی ایجه دایما جاسوس لوی کوروب خیر المقصد و علی العجل دفع  
وتدارک لازم اولان عرض اعلامه توقف اتمکده دفع و تدارک  
ایله مقید اولمقد بوقاعدت کوره قبه و دولت و سلطنت اصلدی  
و تملک و مواضع رخت و اختلالی در جمله رخت و اختلال اصابتی  
مقرر در بلکه سائره اصابت بوتله اصابت ناشی اولماسی محتمله  
و بودت سلطنتک رجالنده بر فرد خاطر اندکی معلوم دکلمدی  
چاره و علاج انجق دولت سلطنتک صاحبی اولاه پادشاه عالم نپاه  
حضر بلنده اولدوقند شک و شبهه یوقد زیر دولت و سلطنته  
انکر که نظری سائره که نظری کبی دکلمدی و انکر که حمت و غیر تمکدی  
سائره که حمت و غیر تمکدی کبی دکلمدی همما سعادت لای اولاه  
لازم اولاه کبی و کوند بوقاعدت کوربی ملاحظ و فکر آید و  
هیچ خاطر ده چقر مقصد و ثانیاً لازم اولان مرتبه رخت و اختلال  
اصابت اند کبی ملاحظ و فکر اتمکده و ثانیاً لازم اولاه علامه

ایدو کی ملاحظہ و فکر دہ صکن علاج نہ صحت صرف اٹکدہ زیر رخند  
 و اختلال بنا نکر اصلہ و تمنہ اصابت ایدجک اول بنا نکر جلا شکل  
 اولو ر مکر صاحبی زبان قید ایدوب استی حکام ویر کہ تو اید  
 ودخی مواضع رخنہ و اختلال دولت و لطفت فتملہ اولدوغی تو  
 اضافتہ بش صنف اولکسے حکام شرعدہ و اینجے حکام عرفہ  
 و اوچنچے انا و عمالہ و دور و نجسے عسکرید و شیخے رعایا  
 اما حکام شرعدہ قضاتہ اصابت ایدہ رخنہ و اختلال اولدر کہ  
 ضابطہ قضادہ حور بر منصب بر پنج سہ توجیہ اولوب بر بر لیزدہ  
 امتیاز لرون علمہ و استحقاق زائلہ اولما قدرہ قالوب متصرف وقت  
 اول وقت ثانی و موقت ثالث موقت و رابع و خامس دیکہ  
 راجع اولمشد ذلت و محنت و ابتد لرون و دیوہ کثیرہ یہ ابلا  
 لرون تعبیرن قابل اولمو حد نہ قریب اولمشد حجاجہ کیجہ و کونند  
 فکر و تأمل لرون تحصیل و معاشہ و دفع و مضایقہ مصروف اولمو ایله  
 امور شرعیہ مختل و مشوشلد و اما حکام عرفی یعنی بکل و بیکل  
 بکیله اصابت ایدہ رخنہ و اختلال اولدر کہ انکر اکثر یان تو پیدا  
 اولوب ایچیزندہ معلومہ یار رقی آزدہ آن اولد و غنڈہ عاملا  
 تحصیل مراتب و ترتیب و زینت و احتشام و بکثیر مصارف  
 سبیل دیوہ کثیرہ و مضایقہ و معاشہ بر مرتبہ مبتلا اولمشد کہ  
 تعبیرن قابل دکلمہ محنت و زحمات و قضاتک محنت و زحماتندہ  
 پنج مرتبہ زبان در حجاجہ بنو لرون کیجہ و کونند فکر و تأمل لرون تحصیل  
 معاشہ و دفع و مضایقہ مصروف اولما غلامور عرفیہ غایتیدہ مختل

و مشورت او شدند و اما انا و عماله اصابت ایدة رخنه و اختلال اولد که  
 انکر که حال در امر ایدة نچه مرتبه زیان مکندر در اصلا امانه بحال ان  
 قالیوب دو غریبق ایل مال تحصیل اید لرن قابل کلد و اما عسکرین  
 اولد اصابت ایدة رخنه و اختلال اولد که اول بر آدم عسکر ایدة  
 اولمق اصعب و امورده ایکن یعنی زیان دقت و اضمحام اولوب  
 خدمت پادشاهید نچه مدت عری کچک ایل یا خوز جنگلری یارلق  
 ایل اولد رایکن و سائر اضمحانده برین بونلر داخل اولمق محاله قریب  
 ایکن شمدیکه حال اسهمل امورده اولمق ایل یعنی او تک دقت و احتیاط  
 کیدوب استین اولمق قابلیت اولمق ایل سائر ناسده اقتاز لرن  
 قالماد و غنذة ماعدل مواجب لرن ویرمکنلک ماعدل مواجب لرن ویرمکنلک  
 کال عسرت اولد و غنذة و مملکت بیر اقل غنذة تحصیل معاش لرن  
 فوره کلوب آتة و طونه و یات و یراغه و لوازم و سفر متعلق اولان  
 اشیایه چنداه قوت و قدر لرن قالمدر و دخی نچه لرن شولک یا خوز جنگل  
 و یا خوز رعایت خاطرله اولوب بر طریق ایل خدمت لازمه لرنی ادا  
 خدمتده قائم لرن له سائر لرنیکل ادا خدمت اتمک صحت و غیر غنذة  
 فوره کلد و اما رعایایه اصابت ایدة رخنه و اختلال اولد که انکر که  
 اوز لرنه قابل تحمل اولمایه تکالیف شاقه و حساب ستر ظلم تحصیل اولمق ایل  
 طاقت لرن تمیوب ضرور دارود یار لرنی ترک ایدوب اناطولی طرفده  
 اولان لرن بر برینه قار شوب نچه کویلد و کند لرن حاله قالدن و روم ایل  
 طرفدن اولنکر که نچه بیگ کون و کند لرنی کند و اللریله یا قوب کافی مملکت لرن  
 کتبه کی ضرور اختیار اتمک لرن و یوز لرن بونش قالدن و یر لرن

قالتلر که

۹  
فالتوکه حاله بومرته واصل اولکن کونده کونه خفت و زخما کون  
ار عقده در و اما اصناف و رعایا ده تجاره اصابت ایده رخنه و اختلا  
اولد که انلر که نجه سی سرمایه نسی صایع ایدوب تجارتی ترکه ادرن و اللزله  
سرمایه سی اولوب تجارت ایدلر که دخی چون غنک سرمایه نسی صایع ایدوب  
تجارتی ترکه ادرن و اللزله سرمایه سی اولوب تجارت ایدلر که دخی  
چون غنک سرمایه لرن دینلرینی احاطه اتمز اولدن و الحاصل جمیع اصنافه  
اصابت ایده رخنه و اختلال علی الاجال ذکر اولفانلر در و تفصیله  
عقول عملا متحیره اولوب بد جمله اصنافه اصابت ایده رخنه و اختلا  
لک عند التحقیق اصابتی دولت و سلطنته اولد و غنقه اعدادت  
و سلطنتک کند و سینه اصابت ایده بویک رحمت بشد او لیکسه  
مال و خزینه سی قالمق و ایلکنجه رعایا سی بر اکنده و پریشاه اولمق  
و اوچنجه رعایا و عسکون بر برورینه قارنوب بچکلده قالمق  
و در دنجسه مواجب و مصارف ارمق و بشنجه کربت سفر کوی دریا  
اور ناسند امدادن شکل سفرن اولمق فجن کم مواضع رخنه و اختلال  
معلوم اولدیله اسباب و رخنه و اختلال معلوم اولمق دخی لارنده  
کوجک الباب رخنه و اختلال چر قند لکن مدخل عظیم اولاه لرن اولنده  
اولکسه دولت و سلطنت علیه لکن قدرینی و وقعینی و نفعینی و لزومینی  
ملاحظه ده رآن سدا اعمال اتموب و خزر اولاه شلر ده صافته  
و ایلکنجه دولت و سلطنتک کند ذاتند و رجالند شاه و شهرت پدیا  
اولوب مواجب مصارف زیان اولمقد و اوچنجه امانایه اهلته و بر  
مکده و در دنجسه دولت و سلطنتک مصالح کلیه و جزئیته بر تنویض



اولنازه وکیل مطلق کما ینبغی احاطه صاحبی اولمایوب مصالح مذکور  
اقامده عاجز و یا خود کما ینبغی احاطه صاحبی اولوب اقامه قادر کن  
اقامه مانع اولوب اولمانور رفع اولمقدور و بشخصه و صالح دولت  
و ضبطند اهل رأی و تدبیر و صالح و دینتہ اعتماد اولنجی گنہ لر  
ایله مشاوره اتمیوب بادی نظر و کلن نشیده وصلحه شروع اتمکدر  
و انجمنه استعداد ذاتیسی اولمیاة ادملور رشوت ایله و یا خود شفا  
سینه ایله و یا خود بر بویک بیر انتساب ایله و صالح دولت و لضتہ  
استخدام اتمکدر ید بخشنه عزل و نصب اقتضا حسبیل اتمیوب بلکه بر ادنی  
منصبه ایرشدورب منتفع اتمکله بچونه نیز اتمکدر و سگوشی مصالح کبار  
رجال صفار استخدام اتمکدر و طغور بخشنه دولت و لضتہ صیغی  
احوال محاکت تخفص اتمیوب جزر اولماز اعتماد ایله و کلایه اعتماد  
اتمکدر و او بخشنه ظلم وجود شرعله مظلوملر اوز زندغ رفع اولوندا  
اصفاق حق اولنما مقدر قبح کم مواضع رضنه و اختلال و اسباب  
رضنه و اختلال معلوم اولدیبه کتب تواریحند ضبط اولندونجی  
اوزن حضرت آدیده بروظهور ایدوب و فقرض اولاه دولت  
وسلطنتله که اسباب و انقراض و هلاکیتی دخی بیاه اتمکله لارنده  
ناکه رفعتده صحت صرف اولونده کوجلم اول اسباب مذکور دخی حقیقه  
لکن ضبط اساه اولسوه بچونه ذکرین اختیار اولنازه لر اوندور  
اولکیه ظلم امرادر اینجمنه عقلمت وزرادر و او بچسنه نوزت و قدر  
و دورد بخشنه استخدام و سفله در و بشخصه خیانت و کتابده و بشخصه  
اعتماد و کلادر و ید بخشنه استقلال و معرفت و ترک مشورندور

سگنجی احوال رعایا ده غفلت و ضعف زنجی رعایا او زین محمل ازند  
 زبان تجمل و مؤتدر و او بجای اضاعت فرصت بواسباب مذکور  
 دخی موجود اولدو غنچه شهره یوقدر صحابه بوندن صکر لازم الاله  
 بر مقدار زمانه تأمل و فکر ایوب تدریج ایله فرصت الودیرد و کنگه کور  
 رفعت صرف صحت بزل معذور انگدر زیراکم انتفاعده چفته قریب  
 اولمشد و هم کوننده کوننده رخت و دخی اختلال ارتعقد در و کنگه  
 علاجنده عمرت دخی ارتعقد در و دخی هم چنینک علاجنده مباشرت معتبر  
 اولدیه علاج قبول ایله مقول سید زیراکم دینلور دولت و سلطنت  
 حاله نازک و یکتک و قوجه لوق و مانه لکن و قوجه لوق  
 صنایع آن اولوب و زحمت چوق اولمقد و دخی کاه فرایند  
 انحراف کلوب طبیب حاذقک علاجنده محتاج اولمقد انشاء حال  
 کبیر و دخی انسانک انحراف فرایند قاتند ادویه نافع  
 ایله اطباء حذاق علاج اند کور کبی دولت و سلطنت  
 انحراف فرایند قاتند اطباء حذاق مشابه سند اولاه عقلا  
 رآن و تدبیر ایله علاج انک کر کدر اگر دینلور انساند  
 تازه لک و یکتک و قوجه لوق اولدوغی مقرر در اما دولت  
 و سلطنت تازه لک و یکتک و قوجه لوق نه کیفیت له مقور در  
 جواب اولدور که انسانک تازه لکی طوع غدوغی و قنده اونه بدیه  
 یا شند و ارنجه و یکتک اونه بدیه یا شنده قوق یا شند و ارنجه قوق  
 لغی قوق یا شنده نهایت عمریه و ارنجه اولدوغی کبی دولت و سلطنت  
 تازه لکی ابتدا ظهور زنده شیگاف بیاق قوق زبان اولدور عملا اولدوغی

قومك برس برزینہ اولاد ضرر زینہ و اطراف انکافند اولاد دشمنانک  
ضرر زینہ دفع اتنکه قدرت حاصل اولنج در و یکتا کی انده صلی کند  
ذاتند ورجالند شاه و شهرت و زیان و واجب و معارف ظاهر اولنج  
در و قوجه لغی انزنصلک نهایت و عمرینہ و ارنجہ در و دفع حدیث  
شرفیند و ارد اولدیکه ما انزل الله داء الآ انزل له شفاء  
الآ السام الآ الهمم بفضایه الله تعالی حضرتین هیچ بر درد اندرین  
الآ اولدرد اچوره دوا و علاج اندردن الآ قوجه کنی در درد اچوره دوا  
و علاج اندر حدیث الا اولم در درد اچوره دوا علاج اندر حدیث بی بودنت  
و لطنتک در درد انساند اولاد قوجه لوق و اولم در درد اولماد و غنی مغز  
اولنجی قال علاج اولدوغنی محققه بلکه سهولت ایله اولور زیرا الله تعالی  
حضرتین مقتضای حکمتی اوزر بوادم او غلا لرینک ادناسنه و او غلنه  
و اعلاسنه صحت و غیر غنیتی صرف اتدکن دائره سنه کفایت ایله جک قدر نفاذ  
قدرت احساسة اتدوکی کبی پادشاهلردن صحت و عمریت لرینی صرف اتدکن  
دولت و لطنتک دایره سنه کفایت ایله جک قدر نفاذ کلمه و نفاذ قدرته  
یعنی سوزنه کجک و حکم تعرف نافع و جارح اولمق احساسة اتدنه و  
ادم او غلا لرینک ادناسنه و او غلنه و اعلاسنه دائره سنه نظام و  
ویرعله مکننت و قدرت احساسة اتدوکی کبی پادشاهلردن دائره سنه  
و لطنت لرینه نظام ویرمه لرینه مکننت و قدرت حاصل اولده اچوره ظاهره  
و باطنه مطامع اوله لرینی احساسة اتدنه احاطا صحت مطامع اولدو اولدو  
الله تعالی حضرتلری دولت و لطنت لرین فتمله اولدوغنی قومک اوزر لرینه  
دینی و شرعی مخالف اولمین یرون اطاعت انکلی فرض الیلبین تکلم قرآه کریند

اَطِيعُوا اللَّهَ وَاَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ  
 معنای این آدم او غلامان من است که خدا تعالی حضرت علی را اطاعت ایستادگی  
 الهی رسول خدا تعالی اطاعت ایستادگی و در حق ایجاب کرد از اولی الامر اولاد  
 سلاطین و ملوک اطاعت ایستادگی دیگر و در حق پیغمبر عزت  
 رسول اکرم و حبیب مکرّم صلی الله تعالی علیه و آله و سلم حضرت علی حدیث ترفیع  
 بیوردن من اطاعتی فقد اطاع الله و من عصاه فقد  
 عصا الله و من اطاع الامیر فقد اطاعنی و من عصی  
 الامیر فقد عصانی معنای برکنند بکا اطاعت ایستادگی پس اول  
 تحقیق الله تعالی حضرت علی را اطاعت ایستادگی برکنند بکا عاقل  
 ایستادگی و در حق برکنند پادشاه اطاعت ایستادگی پس اول تحقیق بکا  
 اطاعت ایستادگی و در حق برکنند پادشاه عاقل ایستادگی پس اول  
 بکا عاقل ایستادگی دیگر و احاباضد مطاع اولاد اولاد که  
 هر چند که قبل از حدیث و عزیمت من است که حضرت علی امر برین دو معنی  
 و نصیرند چنانچه و نعمت زین شکر اتک و عدل و احسانه اتک اتک  
 و احسانات اهله و یریک اوله فی الحال دائر و دولت و سلطنت در شکر  
 اولد و فی قوم قبل از حدیث و عزیمت من است که الهی امر برین دو معنی و  
 نصیرند چنانچه و نعمت زین شکر اتک و برین برین حقد عدل  
 و احسانه اتک و احسانه خیانت اتک اولد و در حق و قتل پیغمبر  
 یا غیب جمیع صور و انچه و باغی و باغی و باغی و باغی  
 و دانه در حق و حیوانان و انچه اولاد که انانند و تجارت ایستادگی  
 اولاد که تجارت انانند و صنعت اشلیبی اولاد که صنعت انانند نشو و نما

و بر کات حمل اولور و دخی صر قنچنک قلیلرند صحت و غیر عیالری الله  
تعالی حضرت نیک امر لینی دو تمنق و نصیله لریند قنچق و نصیله لریند شکر  
اتمک و ظلم لری و جور را تمک عدل و احسانه لرینی کسمک و امانت  
اهلنه و بر حکم اولسه فی الحال دائره دولت و سلطنت لری مشتمله  
اولور و دخی قومک قلیلرند الله تعالی حضرت نیک امر لینی دو تمنق و نصیله  
قنچق و نصیله لری شکر اتمک و برین بر لری حقیق عدل و احسانه اتمک  
و امانت حیانت اتمک اولور و دخی و قتیله یا غور لری یا غیوب جمیع  
صورت و باغچلری و عیشلری و باغلری و بستانلری و اوایلری و دانه  
لری و حیوانلری و کنجی اولنلری که اکلنلری و تجارت ایدیحی اولنلری که  
تجارت لریند و صنعت ایشلیجی اولنلری که صنعت لریند نشو و نما و بر کات  
اولیلری قلت حمل اولور حکایت اولنور که بر پادشاه اولنینه  
اتباعیه شهرده جتوب صید آهو طریقیله صحراری کوزلر عسکرده  
ایریدلر کیدر که اختتام ایرشدکن بر محمودیه و اصل اولری باغچ  
نک قبوس قاقدر اول باغچنک بغچانی جتوب کوردیکی قبوس  
بر کسن دورر صحراندر بکام ماه کلدره حد اغزاز و اکرام ایلر  
دن بعد پادشاه حرارت غلبه ایدوب انار صوی استدر در  
او بغچان بر انار قورپروپ بر کاسه ایچند صدقه کاسه طبل اولری  
اندنکه اولنار صوی ایلر طلو کاسه پادشاهک حضورنه کوردی  
و پادشاه دخی الوب ایچدوکن فی الحال حرارتی زائل اولدر و طعم  
ولذتده غایتیله حظ ایلدر و بغچان بر کاسه بقدر انار صوی  
طلدره جوسوال ایلدر و باغچان بر انار صوی طبلر جوسوال

ویردین و پادشاه زیان بجب ایوب باغچوانه بونده میرید ننه ویر میر  
 هیو سوال ایلدن و باغچواندن بوزفانه کلنج برننه ویر کلمه که هیو جواب  
 ویردن و پادشاهک خاطرینه کلمه بونجه کثرت محصوله میرید برننه  
 و برکک مناسب دکلمه سعی و خزینه اچونه بو کار مقدار ویر کی تعیین  
 اتمک کور کور ویر کی تعیین اتمک عزیمت ایلدن و پادشاه بر مقدار  
 زحاند نصک تکرار انار صدی استند و بیچواندن بر انار قوپروب  
 صدقن کاه طولدن و اول حال اوزن پادشاهک صورتنه کور بک  
 پادشاه الوب اچوب نه خوش کاه طولدن و طعم و لذتی دخی اولدی  
 کبی دکلمه هیو سوال ایلدن و بیچوانه واریس پادشاه زمانه بولم اهدا  
 اتمش یا خود ظلمه میل اتمش اولاجلده فی الحال برکات کور لدر  
 ویر جواب ویردن و پادشاه ایتدر کی خاطر دهه بشیماه اولوب  
 توبه و استغفار اتمن و بعد کبر و انار صدی استند و باغچوانه  
 فی الحال بر انار قوپروب صدقن کاه طولوا اولدن و پادشاه ایله  
 کور بک کاه شمیریکچا لاله نه خوش طبلوا اولدن هیو سوال ایلدن  
 و باغچوانه واریس پادشاه زمانه ظلمه توبه ایوب تمام عدل  
 قصده اتمش اولاجلده فی الحال برکات برینه کلمه هیو جواب  
 ویردن و پادشاه بو امر غریبی کور بک عدل و دفع ظلمه و قصده  
 زیان اولوب بر ما فیو تا مملکتی معور و رعایا سی مستغ و بر جلوز  
 اولدن و دخی بعضی کتب تصایح نقل اولنور که خلفای بنی ائیده  
 ولید بن هشام باغ ماغچه و جفتک ایله قیدایدن انک زانند خلق  
 صاحب برن بردن ایله کور شدکن باغ و باغچه و جفتک متعلق

سویله شور لویدر و سلیمان بن عبدالملک ضیافت و نفیس طعما ملر بیگ ایل  
مقید ایدر انک زمانه خلق صباوح برین بر لویله کورشد کن ضیافته  
واطمین و نفیبه تدبیرنه واحضارنه متعلق سویله شور لویدر و عمر  
بن عبدالعزیز رضی الله تعالی عنه حضرت لور قواة عظیم حفظ اتمکه  
وکیچه ایچیند اوراد واذکار او تقف وعبادات و طاعات اتمکه و  
کوندر صائم اولمغ مقید ایدر انک زمانه خلق صباوح برین بر لویله  
کورشد کن نه قدر ادم حافظ اولدر وکیچه ایچیند نه قدر اوراد اذکار  
او تودکه و نه قدر عبادات و طاعات اندکه و بواید قج کوه صائم اولمغ  
هید سویله شور لور و عمر بن عبدالعزیز رضی الله تعالی عنه حضرت خلیفه  
اولد قریه دولت و سلطنت و بنی اقیه ظلم و جور و تعدد الی نظام  
و انتظام ده چتیب رخنه و اختلال کاله و اصل اولمغده و خلقده  
امن و امانه و حضور و استراحت کلیمت ایله کتشد کن صلاح عدله  
بر کاتمه زناه قیلل ظلم و جور و تعدد و القوب دولت سلطنته  
نظام و انتظام و خطه امن و امانه و حضور و استراحت حال الیه  
حقی قدر دقیره ایلر کروب یا پیشدر و دخی بعضی کتب و نقل ایلر کنکه  
پادشاهک صلاح جمیع رعایا کنر فسادینی رفع ایدر و جمیع رعایا کنر  
صلاح پادشاهک فسادینی رفع اتمز زبرا الناس علی دین ملر کهم در  
ودخی الله تعالی حضرتنگ پادشاه نفاذ کلمه ایله یعنی دولت و سلطنت  
لور شمل اولدوغنی قومک اوزر زینه کلام لرنافند جاریه اولوب طوبیلق  
و کلام لریله حاکم اولمیا نلر حاکم اولوب حکم نافی و جارح اولوب وینه  
کلام لریله حاکم اولاه معزول اولوب حکم نافذ و جارح اولمغده

چقدر و در خفا و قدرت ایل یعنی دولت و سلطنت لرن نه نظام و انتظام  
 ویرمه مکن و قدرت ایله سائر ناسده نماز قلمه سی مقتضای حکمت  
 و مطابق و و طاعت در زیر آکه انکه ذمینه نظام و انتظام اچره  
 کوندر دوکی دین و شریعت عبادی اوزرینه اجرا ایدرب نفوسلری  
 و عرضلری و عیالری و ماللری حمایدا علی واجب ایلرن تنگ حضرت  
 علی مرتضی رضی الله تعالی عنه حضرت لرن بیرون العالم حدیقه سبها  
 الشریعة و الشریعة سلطانه یجب لها الطاعة و الطاعة ضابطه  
 یقدم بها الملك و الملك راع بعضه و الجيش اعوانه یکفاهم  
 المال و المال رزق جمعه الرعیة و الرعیة سواد یستعملهم  
 العدل و العدل اساس به قیام العالم بعضی دولت و سلطنت  
 پنجه در لو ثمرات مشتمل بر باغچه در ایل باغچه که انک حفظ ایدر یک  
 حوالیه شریعتی دخی شریعت بر پادشاه در ایل پادشاه که  
 اکا جمله یک اطاعت و انقیاد اتمه لرن واجب و دخی جمله یک  
 شریعت اطاعت و انقیاد اتمه لرن بر ضابطه حسن در که ان  
 دولت و سلطنتک پادشاه اولاد اقامت ایدر یعنی خلد و تدیر  
 و دخی دولت و سلطنتک پادشاهی مشتمل اولاد و دخی قومک اوزرینه  
 بر امین و حافظه ایل امین و حافظه شریعتی خلدک اوزر لرن  
 اجرا اتمک عسکرا کا معاونت ایدر لرن و دخی عسکرا پادشاهی  
 بر الایه اعواندر ایل اعوانکه مال و خزینه اندر که و لوازم و تقاضای  
 کور و پادشاه اعوانه ایدر و دخی مال و خزینه بر زرقه ایلر  
 انی رعیت جمع ایدر لرن و دخی رعیت بر الایه جمع و غنیمت و غنیمت



وجماعت کثیره که پادشاهک عدالت انرا بر کبچه و کونده حرارت و تجارت  
 وضع کردند کوله در قیلوب و چالندوره و دخی پادشاهک عدالت  
 بر اصل و عمده ایله اصل و عمده دولت و سلطنت قیامی انک ایله  
 در و دخی چنگلی پادشاه در دولت و سلطنت لر شمله اولدوغی  
 قومک اوز لرینه این و حافظ قلندیر ایسه قیامت کونند جمله این  
 لره امانت کونده سوال اولدوغی و قدر انرا در خه مشول اولموقور  
 در تنک پیغمبر غیر حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم حضرت لر  
 بیوردن الا کلیم واع و کلیم مشول عن رقیب فالامام الدین  
 علی النبی واع وهو مشول عن رقیب معنای ای ادم و غلامان  
 سزاکاه و متنبه اوک و غفلت او یقوسنده کوز لر بکوز اچکن  
 سزکه جمله کوز دنیا و مالک تصرف قلند و غار شیاریک این  
 لر یز قیامت کونند امانت بکونده سوال اولدور سز دخی بی  
 اول پادشاه که دولت و سلطنت شمله اولدوغی قومک اوز لرینه  
 این و حافظ قلندیر اولدوغی امانت کونده سوال اولدور دخی  
 پیغمبر غیر حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم حضرت لر بیوردی  
 ما من رجل ولی عشرة الا اتی به یوم القیمه مغلوله  
 یده الی عنقه حتی یقصر بینه و بینهم معنای این  
 صحیح بر کسنة اوه کسنة ینه حاکم و ضابط قلندر الا البتة قیامت  
 کونند ایله اللری بو بیننه باغلو کلوب محشر یزند دور تا اوه  
 کسنة ایله کسندو جابینند حکم اولنجی دیکلدر بر روایت اللری  
 باغنی عدل ایدر عدل چوزر و بر روایت ایله ایدر ایله ایلی

بارگاه مشول اولدور

خلاصی

خلاص ایدر ویا هر فرقی اندیز یا فرقی هلاک ایدر ویا هر فرقی  
ودخی پیغمبر صلی الله علیه و سلم حضرتان حضرتان حضرتان حضرتان

ایدوب بیوردت یا اباهریز عدل ساعه خیر من عبادة

سنة قیام لیلها وصیام نهارها ویا اباهریز جور  
ساعه فی حکم اشهد واعظم عند الله تعالی من معاصی ستمینة

معنای این اباهریز حاکم حکمت بر ساعت عدل اتک

التمش بیل کبیر ستم قائم و کوندوند صایم اولوق طریقیل

عبادتة خیر لودر ودخی این ابی هریر حاکم حکمت بر ساعت

جور وظلم اتک التمش بیل معصیت اقلده الله تعالی فانتد

ارتقد و بویکدر دیکدر ودخی پیغمبر صلی الله علیه و سلم

حضرتان بیوردیکر که احب الناس الی الله تعالی یوم القيمة

و اذناهم منه مجلسا امام عادل و ابغض الناس الی

الله تعالی و ابغضهم منه مجلسا امام جائر معنای قیامت کوند

الله تعالی حضرتانیه آدم او غلانر نیک زیان سوکلدی معنی

الطاف و اکرانه زیان و اصل اولانی ودخی الله تعالی حضرتانیه

مقام قرب زیان یقین اولانی پادشاه عادلدر ودخی الله تعالی

حضرتانیه آدم او غلا لرنیک زیان بیغوض یعنی زیان الطاف

و اکرانه و اصل اولمیان و دخی الله تعالی حضرتانیه مقام قرب

زیان بعید اولانی پادشاه ظالمدر دیکدر ودخی پیغمبر صلی الله

علیه و سلم حضرتان بیوردین ثلثة لایرد دعوتهم الصائم

حين یفطر و الاحام العادل و دعوة المظلوم یرفعها الله تعالی

عالت

دعوت

فوق النجوم وفتح لها ابواب السماء ويقول الرب وعزني لانفكر  
 ولو بعد حين معنسي او چكمنه نك دعاسي رد اولمزم البنته مقبوله  
 حق اولور اولكيسه اور ج صوتن كمنه لاور وجن بوزد قدا دعا  
 ايدن وايكنجه يادشاه عادلد كه الله تعا حضرت ايريه كمنند دو كي  
 دين و شرع دائري دولت و سلطنته اولاه قومك اور زرينه اجرا  
 ايدوب نظا و انتظام و ماللرن امن و امانلرن و حضور و استراحت  
 لرن اجمده و كندونك دينور و اخروي مراد و مقصودنك خصون  
 اجمده دعا ايدن و او چنجه و ظلم اولاندر كه حاكمك شكايه تني كليب  
 و در دنه در حاه اميوب و حق عدلله ظالمده حقن ايريه ميلور  
 ايريه ميلور دخي بلوب در روز مضطر احد و الله ديد الله تعالى  
 حضرت ايريه انك دعاسي بولور در ده يوقار و عقابه عرضه رفق ايدن  
 و انك اجمده كر كر قوسني اجمود دخي عزتم حقيجه سكاير دم ايدن  
 يعنى ظالمده انتقامك الرب حكيم احقاق ايدن رين كر چك بر مقدار  
 زماند نصلي و اولور سه ديمد يكدر هر چنجه مظلوم اولاندر  
 حاكم اولاندر در دنه در حاه اميد و مضطر الله تعا حضرت ايريه شكايه  
 انده مي مقرر در زير انساة او ايل حالند طفل ايكن جمله تقدا  
 اناسنك قوه و قدرتن ادر اك ايدن اول حالن بر امر مكره انا  
 ايدوب متا زنه اولسه اناسنه شكايه ايدن زير اناسنه غيور  
 كندويي حمايه و صيانت ايدن قوت و قدرت صاحب اولد و غني  
 بلهز تجن بر مقدار بيويوب قوا سنه از ديا د حال اوله باهنك  
 اناسنه زيان قوه و قدرت صاحب اولد و غني ادر اك ايدن اوله

حاله

حاله بر امر مکرهه اصابت ایدوب متاثرن اولسه باباسنه شکایت  
 ایدر زیرا باباسنه عین کندی حیایه وصیانت ایدر قوه و قدر  
 صاحبی اولدوغنی بلمز و دخی تخی بالفی اولوب قعاید بکله مرتبه  
 و اصل اولسه والی بمملکت اولاه بکله قوه و قدرتی باباسنک  
 قوه و قدرتنه زیان اولدوغنی ادراک ایدر و دخی بکله بکله  
 قوه قدرتی بکله قوه و قدرتنه زیان اولدوغنی ادراک ایدر و دخی  
 وزیر اعظم اولانک قوه و قدرتی بکله بکینک قوه و قدرتنه زیان  
 اولدوغنی ادراک ایدر و دخی پادشاهک قوه و قدرتی وزیر اعظم  
 اولانک قوه و قدرتنه زیان اولدوغنی ادراک ایدر و دخی الله  
 الله ذوالجلال جلوت عظمه حضرتلرینک قوه و قدرتی مجلده  
 اعلا اولدوغنی ادراک اول حاله بر امر مکرهه اصابت ایدر  
 متاثرن اولسه ممکنک بکله شکایت ایدر اگر انک طرفه درونه  
 درماه اولرنه بکله بکله شکایت ایدر و دخی اگر انک طرفه  
 درونه درماه اولماز لیر وزیر اعظم شکایت ایدر و دخی اگر انک  
 طرفه درونه درماه اولماز نه پادشاه شکایت ایدر و دخی  
 اگر انک طرفه درونه چاره اولمز لیر یا خود شکایت اتمک فرصت  
 بو لماز نه پادشاهک پادشاهی اولاه الله ذوالجلال جلوت  
 عظمه و قدرته قدرته حضرتلرینک قوه و قدرتی ایدر تجمک  
 بر شاکتی شکایتی اول طرفه ایدر البتته شکایتی دکلمور و صحیح  
 قورمز و حائل دخی بولنمز و درونه درماه بولور حاله قضیه  
 بویله ایکن غرابت بند که دولت و سلطنت علیه مشتمله اولدوغنی

۱۱۱۱۱۱۱۱

فقران عباد اللحد اوز روپه اقتضا حبيبل يعني حال و خزينه نك  
 قلته و مواجب و صارفه كثرتي و كريت سفر نيك ظهور و اقتدا دي  
 سيبيله تحملا رده زبان تكليفه صالحه نوب محنت و زحمته در كمال است  
 دفع اولاد و غننه ما عدا مال و نتيجه اضطراب و جوده كيش به مبتلا  
 آدمي ملكته در رشوة ايل و يروب و مواجب و بصارنه صرف انكده راجع  
 اولدس اگر بونرو كه درد لرينه در ماه اول يوب كوي و كوند الله تعالى  
 حضرتين قبوله مراجعت انكده خاله اولماز لر حال مشكل اولور  
 حماه شمد نصارى چارج و علاج اولدس كه دولت و سلطنتك صالحى اولاه  
 پادشاه عالم پناه حضرت نيك كچن حديث شريف مذكور دلالتي ايله عند الله  
 دعاسى مقبول اولوب رد اولماز و غي زماندي كوي و كوند دولت و سلطنته  
 رخصه و اختلال فالقوب جدا جدا لر سلطانه سليمان خاه عليه الرحمه  
 والعقراه حضرتين زماندي كى كى نظام و انتظام رعاي او قروض  
 واستراحت و امن و امانه حال اولق اچوره دعايه لر و اول زمانه اولاه  
 نظام و انتظام قنعي محله كو ملو و محرومه اولوب صافندي بينه اول محله  
 قازوب چقر لر زير ابر كمنه به محله جو صحر كو مسه بعد از بولق مراد  
 الله اول كو سدو كى پيرين قازون كو كند كه اول جو صحر بوله اكر اوله  
 كو سدو كى پيرين قويوب جميع پير بوزنى قازوب يو قلمق ايله بيك سيل  
 عمر صرف ايدسه دنج بولق محالدر و اول زمانه نظام و انتظام  
 شرع شريفه محكمه با پشتق ايله ايدس حتى حكايه اولوندر كه بر كن مردم  
 سلطانه سليمان خاه عليه الرحمه والعقراه حضرتين مردم منفع ايد  
 ابو السعود رحمه الرحيم الودود حضرتين ايله ال اله و يروب كو حجبك  
 قريماه

قره ماه چار شومنده كلوب كجور و خلق بونلر كه معامله سني سيرايدن  
 ايش چنك چار شومنده اور تاسنه كلده كلندن بوير شكه انندن بن شرع شريفه  
 بحال مرتبه انقياد ايدوب بوين ويردم لازم اولاني بيايه اتمك  
 سنده اجرا اتمك بنده اكر سن لازم اولان بيايه اتمك قيايت كوند  
 حضور حقه ايك اوم يقاكد در جرابن سن وير و اكر سن بيايه ايدوب  
 بن اجرا اتمك ايسم جرابن وير بن ديش مباركه لساه شريفه بنده كلام  
 لور خلق ايشيدوب دعالر اتملر وانلر شرع شريفه كمال مرتبه انقياد  
 ايدوب بوين ويرد لوند اور زرينه ترتيب ايدو طول عمر ايله معر اولوب  
 اق صفا لوب پير اولوق دولت و سلطنت و نظام و انتظام بولوب  
 در عاياه حضور و استراحت دامن و امانه اولوق اولدو غننه  
 معدوم اولدو بيه رخنه و اختلافك رفع و نظام و انتظامك جلب شرع  
 شريف تخشند كوند و صافلر ايش حماه چقر معه تحت و غريمه بويلا  
 لور و دخي الامراض تداون بالا ضداد مفهوم ايل عمل ايدو لور معي حرارت  
 ايله حال اولاه امراض برودت ايله برودت ايله حال اولاه امراض حرارت  
 ايله علاج اولندو غي كبي ظهور ايدو رخنه و اختلافك اسباب مذكور است  
 اضداد اولاه اسباب نظام و انتظام فرصت لور و كجه تحصيل ايله  
 علاج ايدو اول اسباب دخي اولندو اولكسه دولت و سلطنت عليه  
 نك قدرخ و وقعني و لزوني و نفعني ملاحظون رأي سيد اعمال اتمك  
 اما قدرخ ملاحظون رأي سيد ملاحظه اعمال اولدو كنه دولت و سلطنت  
 خلافت الهية و امانت و كبر و نعت و غلطي در جمع امور دينيه كره  
 جهاد و غزا و حج و عمره در كره نشر و علم و امر بالمعروف و نهي عن المنكر

کرکه قضا و تدبیر و افتاد و خطابت و اما تندرک که اظهار و شعاع  
اسلایه و آفات و جمع و جفا فائده کرکه تلاوت و اوراد و ازکار  
و خیرات و حسنات و عبرتند قیام و دولت سلطنت علیله در  
و آثار فنی ملاحظه و رأی سدید اعمال اولد که دولت و سلطنت  
مدت و مدینه و بزرگ مقدر و سعی موفور و حسابا بنفشاق تحلل  
ایله حال اولور به ایله النفاق و صالحی مکن و مقصود کلمه زیر عالمه  
عقلا انا بما تقدیر اتمکه قادر و کلر در و بر کند و خاگاهها اولد حق  
نسبه قادر اولی قابل کلمه و اما از منی ملاحظه و رأی سدید اعمال  
اولد که دولت و سلطنت مشتمله اولد و غی قوکت نفس و عرض و  
عیال و مال و دولت و سلطنت ایله مصدق و محفوظ اولور با وجود که  
بفرود نفس بتوبه دنیا به دشمن و وجهان الوجوه عرض و عیال و مال  
ضرر ما اصابتند راضی اولمز و اما نفی ملاحظه و رأی سدید اعمال  
اولد که دولت سلطنت مشتمله اولد و غی قوکت حرمت و تجارت صنایع  
حاصل اندو کلر مال و مال و التوه و اتج و باغ و باغچه و جو اهر  
و خزین و لباس و مرکب و منازل و سایر منتفع بها اولاه انیا کت  
جمله سنی دولت و سلطنت علیله اولور چونکه دولت و سلطنت حال اولد  
اولد صاحب لایق اولاه اولد که کوزن بیکنی جو بدیه و توزه بخیر صافوز  
ایله صاحب قلوب اولور و اولماز حال مستاین اولمین کمنه به ضرر اولر اقتصاد  
کند و نفس مراد اجمه یا خود غیر که حاضر بینی رعایت اجمه عقلی  
و اما تنی و دیا تنی تجربه اتمد کج انا غیه و اقتضا حسیله حال مستاین  
اولمین کشید مملکت اصر لند و غی تقدیر جبهه مقصده حال اولمیه زیر

آدم او غلامه لرینک یولور اذوزنگیم پیغیر پیغیر حضرت رسول الله صلی الله  
 علیه و آله حضرت بوریه و الناس کالابل المانته لایجد فیها  
 و احواله معنای آدم او غلام لرینک مثل مرعی و اولیایه یوز فو  
 مثل کبیر ایچند بنکده و یوکه کتور و مسافه قطع اتمک یاراشی  
 بولیمز من خصوصاً که آخر زمانه و آخر تراوله و دخی اکثر خلقه  
 اتباع هور و جب جاه و صب حال و طول امل و نسیانه اخره غلبه  
 ظهور ایلده به حال موجود اولاده رخنه و اختلال کچو غمی یوزورده  
 اولمشدنیو ایکی تا رهنده صکر بدولت و سلطنت ذکر اولناه امراض  
 مبتلا اولاده اشخاص تسلیمنده حال اولمشد و بعضی زمانه اکثر  
 کوی ایالتلر و لشکر واقع اولدک کرجک واقعده یا خود کلمه  
 دهر مخیر قدر لکن بعضی کمنه اورفده استانبوله کلنج اوه  
 سکرنگ و بکریک به راست کلمه چو خبر ویریکه و بعضی کمنه  
 دخی بغدادده استانبوله کلنج طقساه نوبت اولاق جماعتده  
 راست کلمه چو خبر ویریکه و افی اولدک و الحاصل دولت و سلطنت  
 علیه تک قدر و وقوع لر زومی و نفعی کما ینبغی بلقیس و ظر  
 و زیاده اولماز صانوب شفقت و مرحمت اولنماق ایلده بحال  
 کلمه اگر بعد ایوم صاحبی اولاده پادشاه عالی پناه حضرت بوریه ساژ  
 لر نظر کبی نظر اتمیوب یولیده صاحب قدرده و معطلت کورر آدمه  
 موفق اولورده رخنه و اختلال رفع اولوب نظام و انتظام <sup>حاصل</sup>  
 اولور و ایکنجه دولت و سلطنت کندوزاتنده ورجالنده  
 پیدا اولاده شاه و شهرت و دخی زبان اولاده فواجب و مصادف

5  
 17



تدریجاً اشاعه ایندز مگر اول مرتبیه و اصل اونجه که ظلم وجود سوز  
حق و عدل اوزنه تحصیل اولنازه عوائد و فوائدده مواجب  
و مصارف اکسک اولوب یدر که خزینه جمع اوله و تخمین زیان خرج و  
مصرف ظاهر ایندک رعایایه تکلیف محتاج اولیه مادامکه بر بیله  
اولمدتجه نظام و انتظام حال اولوق و نظمه الچه چکن مقصود  
دکدر زیر انتظام و انتظام دولت و سلطنت حال انشاء حالی  
کبیر انشاء حال منتظم اولماغه ایرادین بیش بر مق قدر و مصرف  
صریح بر مق قدر اولوق کورسد اگر ایرادین مصرف ده زیان اولیب  
بلکه برابر اولورسه بر کوه معناده زیان خرج و مصرف ظهور ایدوب  
ایراده نجه سنی خرج صرف اتکله ایراد مصرفه و نفا تمییب مضایقیه  
دو شریعتن نظام و انتظام مواجب و مصارفده حال و خزینه  
مکن زیان اولماسیل اولور و حال و خزینه تک زیان اولماسی ایسه رعایایا  
یظلمده حایه اتکله ایله اولور عند التحقیق مال و خزینه تک اصل و تعلم  
و حایه سیر رعایا دور رعایا حالنی قایر مق ایله مال و خزینه حال اولور  
و مجرد حال و خزینه حالنی قایر مق ایله مال و خزینه حال اولور حکایه  
اولور که مرحوم سلطه سلیم حاه عمیکه الرحمه و الغفره حضرتان  
بر کوه پیرون پاشایه پیرون بنیر مرادم سفر کتملدر مال و خزینه منی  
یرند میدر جو سوال اتمش برت پاشان پادشاه بنیر بلدو کخ خزینه  
کوز یرند در جود جواب و یرمش مرحوم سلطه سلیم حاه حضرتان  
بر نوم سنگ بلدو مگر خزینه منی وارد که بویله سیدر بیند و عیش  
پیرون پاشادخی جواب و یروب و یرمشکه بلایا پادشاه منزه خزینه کوز

او چدر بریسی بن بلورن و برسی مال و کیلا اولاه دفتر دار یک نیلور  
 و برسی سر بلورن و دیش بنی بلورن کوزر عایا در اوله  
 یزند در حال و کیلا اولاه دفتر دار یک در وقت سلطنته جمع  
 اولوب عوایبه و حصار و صرف اولتا ندر سرکه بلورن کوزر  
 حرم عیالینده اولاه خزینه کوزر درانی بن بلورن و مال و کیلا  
 اولاه دخی بلورن بلورن دیش او چچی امانات اهلند ویرکله  
 یعنی الله تعالی حضرت نیک این الله یا مرمک ان نو دو الامانات  
 الی اهلها قوله امتثالاً مفسر تحقیق الله تعالی امانات اهل  
 و مستحق اولانله و بریک ایله سره امراید ارم حاکم اولانله  
 دیکلد و ده الله تعالی حضرت نیک و الله تعالی حضرت نیک رسولنه  
 و جماعت مسلمینه خیانتده احداراننگ پیغمبر حضرت رسول اکرم صلی الله  
 تعالی علیه وسلم حضرت بروردن من ولی و احد اونی رعیته  
 اولی منه فقد حاه الله و رسوله و جماعته المسلمین مفسر بر  
 حاکمک برک و برایشه و بر مصلحت مولی ایله حال بوک تحت  
 حکم مستند اول کمنده اولی کمنده بولنده تحقیق اول حاکم الله  
 تعالی حضرت نیک و رسولنه و جماعت مسلمینه خیانت امتش اولور دیکلد  
 امانات شرعییه و امانات عرفیه و امانات سنییه و  
 و امانات مالیه و اهل و مستحق و صالح دیندار کمنده ویر  
 کولدر زیر اهل و مستحق و صالح و دیندار آدمه حاکم اولوق ایله  
 مملکت معور اولور و نا اهل و مستحق و صلاح و دیانتی  
 اولیندار حاکم اولوق ایله مملکت خراب اولور حکایت اولور که

بهرام کورادلو بر پادشاه بر کوه صید و شکار چاق و وزیر  
 عسکرند ایرایوب بر کوه او کوه کلید پادشاه اند بر تاز کور و الله  
 که باز اول تاز صالده قضا و قدر اول باز قاره و امیر کور  
 دوزخ اول کور او فلا بختار اندک پادشاه ایدو کین بلید صبحی  
 صید چو شد پادشاه بو حاله غایت غضب ایدوب وزیر امر ایلدیک  
 اول کور حقیق جمله قتل عام ایدوب قیید خراب ایلدیک وزیر عاقل  
 پادشاه نصحت ایدوب پادشاه کو بر قریه خراب اول ماس مرادیکر اید  
 بو مقوله ظلم عظیم و بدنامی اختیار اولمید قولای ایش ایلدیک  
 خراب ایدیک دیدر پادشاه وزیر عاقل را آینه راضی اولدیک بو بوند  
 صک وزیر تحقیق و استفسار ایدوب اول قریه قی فاسق و جاهل  
 ویران کنه قنیو سیدر جنرالرب و کور حوب اکرام ایلدیک و بر مقدار  
 التوه بغت ایدوب اول قریه تک حاکم کور ویرد اول پراخی وخی  
 وزیر با اکرام اندر صوب کور و وغور ایل انواع دور لوسق و فخر ایلدیک  
 و سر خوشلق ایلدکنک عورتنه و کنک او غلانه و کنک ناله ال اوزندیک  
 غیره پراخی وخی بو کا ایدیک اول کور ظلم و فساد ایلدیک و نجه  
 فانی اولدیک عاقبت کور خلق صبر ایدوب قید ایلد از زمانه اولدیک  
 خراب اولدیک صک وزیر عاقل پادشاهی اولدیک و اغراب خراب کور  
 دین پادشاه اولدیک آجیب بوینه معور اولدیک حکم صید دیدیک  
 وزیر عاقل بلر کندر بیورر سکرینه معور ایدیک دیدیک و پادشاه  
 معور ایلد کورین نجه ایدیک دیدیک پس وزیر عاقل تحقیق و استفسار  
 ایدوب اولدیک طاعن آدمی قی صالح و عالی و قدرین سکر خبر

۱۹

الدرت و آن کتوب اکرام ایلدت و بر مقدار التوه بقتلده و اول قرتیک  
حاکم کتبی فی اولنجی اکا و بردن اول صالح و عالی و قدتین کتخ دخی وزیر بکا  
اکرام ایلدت چه ایلم که سعی ایروب طاعنن قریه خلتی دعوات ایروب  
فقراسنه مال ایله اعانت و اغنیاسنک مال و عالی و حیانت و عدالت  
ایلدت از زمانه اول کوی او کتیده دخی اعلا و معور اولدرن صلی وزیر  
عی قل پادشاهی اول کوی او غرادوب معور کتوردن پادشاه بو حال عیبه  
کو مدب بلدیکر فاسق و جاهل ویرانی اولدرن منصب ویروب مملکت انانق  
ایله مملکت خراب اولور ایش و صالح و عالی و قدتین اولانی منصب ویروب  
مملکت انانق و اولنجی معزول اتکمال ایله مملکت معور اولور ایش بعد  
مصالح و دولت و سلطنت صالح و عالی و قدتین اولاندرن استخدام  
ایروب فاسق و جاهل ویرانی اولاندرن استخدام اتکمال ایله از زمانه  
مملکت زیان معور اولدرن و دور دنجسه دولت و سلطنت مصالح  
کتبه و جزئیة بیع تعویض اولناه وکیل مطلق کما ینبغ احاطه صاحب  
اولوب مصالح مذکور و اقامه قادر اولوب اقامت اتکمر و دخی  
اقامه مانع و ایریح دولت و سلطنت سلجی ارقه و طیباق اولوب منع  
اتکمر زیران نظام و انتظام انک یوزنده اولور و دینلیدیکر دولت  
و سلطنت انساه مشابهند در و صاحب اولاه پادشاه عالی پناه خضر لاه  
باشی مشابهند در و پادشاهک وزیر اعظم و وکیل مطلق اولاه پله مشاب  
سند در عایایه ایاکلر مشابهند در و عدله رو مشابهند در و  
حسرسند که بقای مقصور اولما دخی کبی دولت و سلطنت عدالت  
بقای مقصور دکلمه بی امدت پادشاهک وزیر اعظم و وکیل مطلق

حکومت و سلطنتک قبل نقاب سندن اولونوب و عدالتی روح منابه  
مستند اولدیه دولت و سلطنت مشتمله اولدوغنی قولک اوز لرینه  
یاد شاه عدلی اتامت ایوب نظام و انتظام لری و صلاح لرینی  
تحصیل اتمک وزیر اعظم و وکیل مطلق یوزنده اولوق لاریم کلده اعضا  
انسانک نظام و انتظام و صلاح لری قلب یوزنده اولدوغنی کبی نتکم  
پیغمبر حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم حضرت لری بیری وی  
الا ان فی الجسد مضغه اذا طحت صلی الجسد کله و اذا  
فسدت فسد الجسد کله الا وهی القلب معانی آگاه  
و متنبه اولدای آدم اوغلان لری تحقیق جسد انسان لری بر کوچک  
ات پاره سیر وارد اول صالح اولور بر جمیع جسد صالح اولور و اگر اول  
ناسد اولور بر جمیع جسد ناسد اولور آگاه و متنبه اولد اول قلب در  
ویکدر یعنی نتکیم جمیع اعضا انسانکه ال و ایاق و کوز و قلوب و دل  
و بطن و فرج و سایر اعضا در قلبک یور صالح و معتدله اولدای  
ایور صالح و معتدله اولدای کبی وزیر اعظم و وکیل مطلق اولدای  
ایلوک و صلاحی و اعتدالی ایله دولت و سلطنتک لری منابه سندن  
اولا اهدانکه علما و امر و افسا و عسکر بیدر و ایاق لری منابه سندن  
اولانکه رعایا در ایور صالح و معتدله اولور لری کن هر وزیر اعظم  
و وکیل مطلق یوزنده جمله به ایلوک و صلاح و اعتدال مراتب اتمک  
مستور دکلمه بلکه شول وزیر اعظم و وکیل مطلق یوزنده مستور  
بعضی علمای محققینه نقل اولندوغنی اوزر قواعد دولت و سلطنت  
یعنی قیودت و سلطنت اوزرینه وضع اولونوب دولت و سلطنتی دوتن

وگنوه اووه دانه پاينده په وزخنه و اختلال لریني و اسباب و زخنه  
 و اختلال لریني و نظام و انتظام لریني و اسباب و نظام انتظام لریني  
 نکا یبغی بوب و احاطه اتدو کنه صلی رأی و تدبیر یله اسباب و زخنه  
 و اختلال رفیع ایدوب و اسباب و نظام و انتظام تحصیل اتمکل  
 دولت و سلطنته قوام ویره بعد هر ضرری دفع و هر فائده جلبه  
 مکنه و قدرت حاصل اوله اوله اووه دانه پاينده نک او کسسه بیغه  
 اسلام یعنی و اثره دولت و سلطنته متحد اولدوغی توکد ضرر لریني  
 برن بنده و اطراف و اکثافه اولاه دشمنانده حفظ و حمایه ایله  
 چک قدر عدد و عدد یعنی عسکر و عسکره که جنگ و حربینه متعلق  
 اولاه آلات و اسباب ایدر که حکم عسکر موجود اولدوغنده جامع اقدر  
 کفایه ده بنجه مرتبه زبان ایدو کنه شهره یوقدر بلکه شهره بونلر و کماله  
 دولت و سلطنت حمایه اولونوب پاينده اولملرنه در زیر اقتدا بونلر  
 غایه الغایه مصیبت طرا ایکن و مصلحه خوش یار لر ایکن و ایچارینه  
 رعایا ده بر فرد قرضه محاله قریب ایکن و قارشنلر یار لر ایله  
 یا خود خدمت بنجه یلر بیر انق ایله اولور ایکن قضا و قدر بولت  
 و سلطنته رشوتلر انماغ و شفا عماره و تلف و خاطر رعایت اولغنه  
 و مصلحه آدم ارا ندر که او مصلحت ارا نغنه باشدره و بونلر که  
 ارا نسه دخی سهولتله اصناف قرضه فرصت و رحمت اولور ایله  
 قدر کفایه ده زبان اولدیلر و مواجباری طاشغونه اولور ایله  
 ویرمکن معصیت حال اولدر و خدمت دولت و سلطنته استمدام  
 اولملارن و سائر اضافنده بیملارن مشکل اولدر حالالارنم اولاه

دفتر این ضبط ایدوب قانونه قدیم اله المی واسکی مرکز لرند اندک  
ودخی جنک و حربه متعلق اولاهه الایت واسبا یک موجود اولان لرند  
حفظ و موجود اولمیا ندر فی حاضر انکما یله اولور و انکسج دایره  
قوت و سلطنتک اطرافند اولاهه قلمه دروک و اثما عمارت و تربیم  
و باروت ججهانه سی و حفظ و حمایه سی ایدر تقید و مستحفظی و حکم  
در و ضابطلرن احدالن تقشش و تقصیر ایدوب قوشنی دفع و کانی  
حفظ و ناقصنی تکمیلدر و حالابند لازمه اولاهه جمله فی تذکره ایدوب  
دقیقه مواجیلدر ایرشدر تک و صحیح خاطر ده جقم قدره و ارجحیه  
دایره قوت و سلطنتک ایچیند یوله و بیلد ایندوب عباداته مصلحتی  
کیده کی اوکلرینه کریلی قطاع طریق دخر سوز و صاروجه و سکناه مقوله  
سینه قمع و قطع انکدر حالابور قوت و سلطنتک پاینده سی اولوب مصلحت  
لازم اولدوغنی کسکه تک خاطر سی اولدوغنی معلوم دکلمه باوجود که  
لرغنی جمله ده الزم در و دفع دخی جمله ده اساندر و عبادالک  
بو جهنده چکدو کی زخمدر حساب و کتابه صغر دکلمه و بو مملکت  
ضابطلرن اولاهه یک بکیر بکیرده و وی و ده دروک مصلحت  
انلر بیک ایچوره قوشنده بو حوصتد مشاهد اندو کمن یازوق  
موجب ملال اولدوغنی ایچوره کف اولنق اختیار اولنده صحاه  
لازم اولاهه قدیم ابائده بو مصلحت ایدر کلن لر کسده حالنه قویس  
یا مرفوز ایرتلیوب یوللرن بکه انکدر و دور دجس قش و عرف  
نسب و ناله و عقل حفظ ایچوره انیدور این حدود شرعی یعنی نقش  
حفظ ایچوره اولاهه حد قصاص و عرف حفظ ایچوره اولاهه حد قذف

و نسب حفظ اجماع اولاد حد زنايي ورجوع و حال حفظ اجماع اولاد  
حماة و قطع و يد و عقل حفظ اجماع اولاد حد شرب اقامت اتمكده  
بو عمر و حد زنا و رجوع و حد قذف اقامت اولاد و غي معلوم و كلده  
و قطع يد نادرا و واقع اولاد با وجود كه پيغمبر خير صلا الله عليه وسلم  
حضرت لرون ميروند حد قيام في الارض خير من ان تمطر اربعين  
صباحا معناه ميروند حدود شرعية و نه بر حد اقامت اولاد خير  
لودر منافق جلب اتمكده و مضاد دفع اتمكده قوت كوه و قتل نفوس  
يا بغيره و ميكنده حماة بوند و غي لازم اولاد حدود شرع اقامت  
مساجد اتمكده و بشخص امور شرعية يعني قضا و تدبير و افتا  
و وعظ و خطابت و اقامت در رسد تسز و شفاعت سنيه  
مز و كنده به انتساب بزر اهل و علم و تدبير اولاد نادر تقوي اتمكده  
حالا بريا بنده به اعتنا جمله ده احمد و اصحابي تبغه حمت  
و افزه صرف اتمكده محتاجه و البجسته امور عرفيه يعني احكام  
شرعية في حكام شرع حكم اند و كل نرح اجر اجماع تعيين اولاد بلكر  
و بلكر بكيار طبعكار او لميرب اللده قورق و اخر تني فكر ايد عقلنه  
و ديانته اعتماد اولاد حق كنده لرا و لمقده حالا بوند اصحابي  
تفقيه حمت و افزه صرف اتمكده محتاجه و يد بخصه دين دولت  
و لطف خدمت اولاد بيت المالده و طيفه الاه كنده لريكي  
و طيفه لربي تمام او ميكنده حالا بوند ايزاد و صرفه غالب اتمكده  
ايله مقصود در و عايدة تكاليف و الود و رب و كنده بلكر حمت  
و افزه صرف اتمكده محتاجه و سكر بخصه بيت المال تحصيل ايد بلكر



طائفة که افناد عمالد مسلم و صالح و سیدین الهیة تورق و لغز تپی  
 فکر ایدر ظالم و خاشع و فلس اولاد عثمان بلب اماه انا نمقد محنت  
 وافر صرف انکه محاجده و صفو زجی هر هفتاد دورت کوه دیوانه  
 قوریلوب و عدالت خالیسیه و دوشنب دولت و لطف فتمله اولاد  
 قورمک کرکه اعلا کرکه اوسط کرکه ادنی در مصیبتی کوروب و تسکین  
 اولاد که شکایتین و کلید بشر علیه احقاق حق انکه حال ابون غرضی  
 کلیت ایله فال دوروب عباد الله رحمت ایله رحمت وافر اربکاب انکه  
 محاجده و او بجه دولت و لطف فتمله اولاد غنی جمیع شهرزاد که قصه  
 کرکه و کون و کنز کرکه حاکم علیه رعایا سی ما بینین اولاد معامله و  
 دشمنه احوالی تفتیح اجمه دائما جاسوس کرکه روبرو خبر دار اولاد  
 علی العجله دفعی لازم اولاد غرضی اعلامه توقف اعیوب دفع و تدارک  
 مقید اولاد بوند لازم اولاد دولت و لطف فتمله اولاد غنی  
 امانت اولاد غنی و قیامت کونند محشر اولین و آخرین اولاد غنی  
 و قطریه اما سنده سواد اولاد غنی ملاحظه ایدوب هر چند و استراحتی کرکه  
 انکه و بشیر صحاح و دولت و لطف اولاد و رهن تدبیر و صالح و دینار  
 مسند اولاد مشاوره انکه زیر مشاوره و تلاحق افکار ایله صوابه اصداد  
 و خطا و خلل خلاص حاصل اولاد و هر شینک کرکه ایدر کرکه لیبی  
 و کرکه کبیر و کرکه صغیر و کرکه غنی و کرکه فقیر مشاوره به احتیاجی و ادر  
 و دفعی و نیندیر آدم او غلانی او بوج قسمی اولک تبوه او مدد و لیبی  
 یارب آدمه و او چچی همه آدمه اما تبوه آدم اولد که کند صاحب  
 رأین اولوب مشاوره ایلیه و اما یارب آدم اولد که کند صاحب رأین

...  
 ...  
 ...

اول مشاوره

اوله مشاوره ایلیمه و اما صحیح آدم اولدر که کند و صاحب این  
اولیه و مشاوره و دخی ایلیمه و دخی حکما و عیال که مشاوره اساس بنیان  
ملکت و قوام قواعد دولت و سلطنت و دخی پیغمبر حضرت رسول  
اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم حضرتین فضائل قدسیه ایلیمه و کند و کند  
در چه چند صحیح بر فردیون غیبکی حق سبحانه و تعالی حضرتین کلام قرین  
اکا مشاوره ایلیمه امر ایدوب و مشاوره هم فی الامر سیردین مصفا  
یا محمد هر امرن اصحا ایلیمه مشاوره ایلیمه و کند مشاوره انلر و اب  
اولیجی سائر ناسه واجب اوله سیر اولویت طریقیله ثابت اوله سی  
مقرر در برد دخی جائز در که انلر امرده مراد الله ارشاد اوله  
ناکه سنتیله عمل ایدوب و صلح کنندن وجه صوابه نائل اولدر تکلم حدیث  
ترتیب وارد اولدر حاشا و قوم الاهد و الی ارشاد مورهم  
مغناهی صحیح بر طائفه مشاوره اتمدیلر الامتار و در سببیله مطهره  
نگذات احسنه یوله بولوب و طلبدینه و اصل اولدیلر و دخی  
مشاوره هر اشق حق و صوابک قول اغزیدر و دخی حضرت عمر  
بن الخطاب رضی الله تعالی عنه حضرتین بیوردن بر ادکد این  
برقات ایلیمه کبیدر و ایلیمه ادکد این ایلیمه قات ایلیمه کبیدر و اوج  
ادکد رای اوج قات ایلیمه کبیدر ایلیمه لویه بر لویه انفا ایلیمه  
زبان استحکام حال اولوب انقطاعه امین اولدوغی کبی رای ایلیمه  
برن بر لویه قور اولور و دخی علم مرتضی رضی الله تعالی عنه حضرتی  
بیوردن دولت و سلطنته اشرا کبیله استقامت اولدوغی کبی رای ایلیمه  
استقلال ایلیمه استقامت اولما زود دخی حضرت الله ذوالجلال جلت عظمت

حضرت قرآه عظیمند حضرت سلیمان پیغمبر علیه الصلوٰۃ والسلام  
ملکہ میں اولاد بلقیس صد صد فرستیدہ مکتوب کو نذر دکن مکتوب  
وضعتی معلوم ایدینوب بعد علما و عقلا سنی جمع ایدوب  
مشاور اندو کنی احتساب ایدوب یعنی بکنوب و مقبولہ دون  
انت محمد عبرت السنور و عمل السنور اچوہ حکایہ ایدوب  
بیوردی قالت یا ایہا الملاء افوقنی فی امری ما کنتم  
قاطعہ امراتی تشهدونی معنای بلقیس ملکہ ای اتراف  
علما و عقلا مشاور اندو کہ امر من نہ اتمد کر کہ در بکا جواب صواب  
ویر کہ زیر این بوزمانہ کلنی مضایح و قولت و سلطنتہ بر مصلحت  
کندر ایل اشک و اقع اولاد تا جملہ کوز حاضر اولوب مشاور  
اتمد و کج دیدن دیکند مفسرین رحمہم اللہ تعالیٰ بلقیس ملکہ کنک  
علما و عقلا دہ مخصوص مشاور اچوہ انتخاب اولمش اوج بوزاوه  
اوج مکنت می وار ایدن جملہ سید مشاور اتمد کج برایشہ مباشرت اتمز  
دن دیدیلر بو عجبہ عجبہ کہ عین محکمکنک آزی نہ مالک اولاد  
برعدہ کنک محکمکنند اوج بوزاوه اوج علما و عقلا دہ مشاور امری  
اچوہ انتخاب اولمش آدم اولہ اسکند ذوالقرنین قولت و سلطنتہ  
قریب قولت و سلطنتک العنماہ قولت و سلطنتہ اند عقلنہ و دیانتہ  
و رأینہ اعتماد اولنہ حق مشاور اچوہ مخصوص انتخاب اولمش اوه  
وانہ آدم اولمایہ بلکه انتخاب اتمد مراد اولنہ کما بینغی اوه دانہ  
صلحہ یار آدم بولماوند خیار زحمت چیکور قضا و قد بودت  
و سلطنتک جمیع مصالح محتمل و مشورتن اولوب مصالحہ یار رکند لری

توبه ایدوب استخدام ائمه ایله آدم و یحییٰ قالمده هر صلیحه آدم ارا  
 ایدوب بولمده زحمت چکور ایدوب بی ایدوب قن امر مشاوره اولور  
 و سلطنت نظام و انظام و مدخل غیض اولاه امر عظیم اولور بی معلوم  
 اولور که هر کش مشاوره به اهل اولور بلکه مشاوره به اهل اولاه عقلنه و دیا  
 و اما نقت و رأین تدبیرنه اعتماد اولور که حق کمنه لی اولور بو مضایه پیغمبر  
 حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم حضرتین اشارت ایدوب بیوردی  
 المستشار موتمن مضایه اول کمنه که بر فصلیته مشاوره اجموره  
 یعنی خیر و صواب بلدی کی مضایه دلالت اجموره اختیار اولور ایمان  
 اتخاذ اولمش، دیکلمه و دخی و یشکر که بر مصلحتی مراد اندک  
 مشاوره ائمه مراد ایدوب کمنه به مستحب اولاه اشاعه مرتبه مشاوره به  
 صالح اولورده اوه کمنه بولور به اختیار ایدوب هر بر سیل بر  
 کی مشاوره ائمه اگر مشاوره به صالح اولورده اجموره کمنه بولور  
 ائمه ایله اوه کی مشاوره ائمه و اگر مشاوره به صالح اولورده کمنه  
 بولور مراد ائمه کی مصلحتی بر عورت سو بلیوب اولور عورت عورت دیر  
 دیدور کندک خلاف ایله عمل ائمه زیرا پیغمبر حضرت رسول اکرم صلی  
 الله علیه و سلم حضرتین عورتلر حمتد مشاوره و حق خالف حق بیورنده  
 مضایه ان آدم اوغلانلرین سز عورت لایله مشاوره ایدوب عورت  
 دیر لره دیدور که رشیک خلاف ایله عمل ایدور که خیر و برکت عورتلر  
 دیدور کلرشیک خلافند در دیکلمه و التوجه امور و مصالح اولور و سلطنت  
 ایشوتسز و شفاعت سیه، سز و بر بویک بیخ انتساب سز استعداد  
 زایتسز اولاه کمنه لرن انتخاب ایدوب استخدام ائمه دخی و یشکر که

پادشاهان واجب اولاد حاکم ایوب مملکت امرالدوغی کسند لرون دور  
 خصلت رعایت ایلمکد او کسکس حاکم اولاد کسند خرم کرکدر یعنی  
 ضبط و ربطه اهل اولمقد و اینکجه کفایت کرکدر یعنی امر لناه  
 و مملکت عهد سند کلکدر و او چجه صدق کرکدر یعنی جمیع فساده  
 تخم و سرچایمی اولاد یلانی ارتکاب اتمکدر دور و چجه امانت کرکدر  
 یعنی امر لناه مصلحت خیانت اتمکدر حاد اتمکدر بر حاکم بدورت  
 خصلت جمع اولمایه حاکم اولمقد صالح اولمقد و فی پادشاهان واجب  
 اولاد حاکم ایوب مملکت انا ندوغی کسند لرون عنایه حاکم ایوب  
 صدق الحجه حاکم اتمکدر و عیش لری یعنی حاکم ایوب مملکت امرالدوغی  
 کسند لرون عباد الله نفس لرنی و عرصلوینی و عیال لرنی و مال لرنی  
 حمایه اتمکدر حضور و استراحت لرنی ترکه ایوب رحمت لری و شفقت لری  
 ارتکاب اتمکدر لرون الحجه اتمکدر بوضع نفس لرنیک صواستی امر الحجه حاله و جاه  
 و زینت و احتشام صابریه اولمقد الحجه اتمکدر و یکمقد و دین لرون  
 مملکت نظام و انتظام و عمل لرنی استحکام و یرتک حاکم اولمقد طالب و صاحب  
 اولمقد و یرتک ایله اولمقد و دینی لرون و لیس لرون اصابت  
 ایله رخنه و اختلال و فساده که زیان بربیک اولانی حکومت حریف اولمقد  
 حاکم اتمکدر اولمقد و دینی و یرتک که ظالم اولمقد حاکم ایوب مملکت لرون  
 انا اتمکدر شایق قونیلر قورد لرون چوبابه ایوب انا اتمکدر شایق کبی دروغی  
 قیوسنه قوسنه قورد لرون کلپ بکلکدر شایق کبی یعنی قیوسنه لرون اصابت ایله قورد  
 اولمقد قورد لرون چوبابه ایله صاحبده اولمقد و دینی کبی و قورد لرون کلکدر  
 امرالدوغی کسند لرون اصابت ایله ضرر اول کلپ قیوسنه بعلینده اولمقد

کبی

کبی دولت و سلطنت مشتمله اولدوغی قمرایه اصابت ایده ضرر ظالمین قمرایه  
 اوز لرینه حاکم ایندی طرفینده اولور دیکدی و الحاق اولدوغی دولت و سلطنت  
 سنن شبابین یعنی بیکتیک اسکندر ذوالقربین دولت و سلطنت  
 قریب دولت و سلطنت عظیمه و مستحکم ایده و قوت و لطافت و قوت  
 و حال و خزینه سنگ کثرت و وفرة و مشتمله اولدوغی علما و امرا و اصناف  
 و عسکری و رعایا سنک نظام و انتظام و حضور و استیلا و قوت و کمال  
 ایزترب کمنر ذاتند و رجالت شاه و شهرت و زبای و واجب و مصارف  
 پیدا اولوق ایله سنن شیخوخه یعنی قوجالغ و صاج و صاف و انزاع و قوت  
 سنه و اصل اولدوغی اراده جودت زجانه کچموب شوق لک لوزب و شفاعت  
 طوبوب و خاطر لر رعایت اولنغ یا شلدر و استعداد ذاتی  
 اولمیا نلر حکمت کچوب دور لودر لوجور و ظلم لر اولنغ ایله انا اولدوغی  
 جلالی پیدا اولوب دولت و سلطنت فرجده انحراف کلدر و بچ کویلو  
 و کندر و قصبه لر خراب اولوب دولت و سلطنت اول زحمی رفع ایدر  
 اده کی یوز بیک بلکه یگوری کی یوز بیک آدم قلچده کچدر یس یوز نکل  
 یاد شاه و عقل سنه واجب اوله اول ایدر کچموب شوق ایله رعایت  
 سیه ایله و رعایت خاطر ایله و صلحه آدم ارا نموب اده و صلحت  
 ادم ارا نمق ایله استعداد اولمیا نلر مصالحو دولت و سلطنت  
 استعمل اتمک بو قدر ضرر باعث اوله رفغ سعی اتمک کچه ایدر لکن  
 اتمدر لرد و تکه لکون دکدر یا خود تدیر بجه شمدیکر حاله اصابت ایده  
 قدر رخنه و اختلاله باعث اولاجغی ذکر اتمدیر بعد ایوم جمیل الزم  
 و واجب اوله دولت و سلطنته من حمت نظریه نظر ایدوب فرصت اولور کجه

سلطنت  
 قوت  
 کمال

سلطنت  
 قوت  
 کمال

و ما کما زید یاری طمع کار کنه لره  
 ایدوب انلر دخی طمع خاطرین نا  
 عاقبتین فکر اتموب غدار لیک  
 قانغی ملتوم بش در هم زیاد  
 انلره دیر مک ایدر رعایا مصلوب  
 اقضای سفرده عساکر مور  
 ضایه اولوب باد شاه  
 نهایت سز ضرر باعث انجور  
 دخی زیاد و قوت نام ایلی

مطلب  
رشت  
دخی

ایچ قورون شایه بند ذکر اولناه مر ضروره خلاصه صحت حرفه انگدر  
ودخ دیشکر که رشتوکر راسی رحیمده و شینی شقیده و وادی  
ویله ده و تاسی تدبیرده التمه یعنی رشتت الاله کنه نک  
ملعو نیتنه و شقاسنه و جهنمی مبتلا اولماسنه و هلاکنه باعث اولور  
دیگر و دخ دیشکر که منصب لوی رشتت ایله صا لوب و مصارفنه  
رعایای صا الحرف اولناه قوت و لفتندک مثل حرار اجد قجه  
بر مقدار اتن کوب اکل ایده شخضک مثل کبیر و دخ حرکت  
علمده بر پنج چوال طپراق قازیلوب و چاور ایدیلوب دیوار  
وتوانه سوریلن اوکه مثل کبیر و بد بجه عزل منصب غایتیل  
کچ واقضا حبیلده اولمقد زراعتقنی و عزله خیانت و عدم  
کفایت و مقتضی و نصب امانت و کنایت و وفات یعنی مقتضی  
عزل منصب اولانک ظلم و جور اتمسید یا خرد غیره ظلم و جور  
دفع قدرتی اولوب دفع اتمسید یا خرد دفعه عاجز اولمشید  
و مقتضی و نصب منصب اولمیا تک امین اولوب ظلم و جور  
اتمید و غیره ظلم و جورنی دفعه قادر اولسی و منصب اولور  
وفات اتمسید مادک حوت و سلطنت عزله و نصب اقتضا  
حبیلده اوله نظام و انتظام مقرر در و هو تخنیک اقتضا حبیلده  
اولیوب بلکه استین تو بعضی ایله و چکوب بیوکه آدم انگ  
و حال و مثال و منصب صاحبی انگ ایچده اوله رخت و اختلال  
مقرر در و نظام و انتظام محالدر و پادشاهارده برسی  
دیشکر حوت و سلطنت معور اولوب پادشاهک سرور

اولم

ویراه و خراب اولوب پادشاهک معلوم اولمیش ایا مقصد سبیل در <sup>اولکس</sup>  
 بده در و اینکجه غزلدر یعنی امانت و دیانت و کنایتی اولاه اولوب  
 انتخاب و تربید ایدوب اقتضا حبیل منضار و یروب اقتضا اعتدال  
 معزله اتمک ایلد مملکت معور اولور و پادشاه سرور اولور  
 و امانت و دیانت و کنایتی اولمین یاره مزلی منصب لور و یروب  
 اقتضا اتمدن معزله اعیوب ابقا ایلد مملکت خراب اولور و پادشاه  
 معلوم اولور دیکمه و پادشاه کرده بر نیک دخی دولت و لشکر  
 رخصه و اختلال و افق اولوب علمای و کبارده بر عالمه بونک علاج ندر  
 هوساله اتمدن اوله عالم بونک علاج اخذ بحق و اعطای بحق در حق  
 جواب و یردن یعنی و یروب و کوکی اگر حالدر و اگر منصبه حمل و شرعه  
 و یرلمح و الدوغوکی دخی اگر حال در و کرده منصبه حمل و شرعه  
 الاصح حماه دولت و لشکر نظام و انتظام بر لوب معور اولور دوی  
 بعد اوله عالمک نصیبید پادشاه عمل ایدوب شرعاً بیت المالدیه حصه  
 اولانه قدر کنایه و یرمکه باشلدر و شرعاً حصه سی اولمانیه و یرمکه  
 امران فالدر حصه باشلدر و مملکتده مال الدوق شرعه لوب ظلم  
 الهاغی ترکه اتمک بشلدر و امانت و دیانت و کنایت اولاندلر مملکت  
 لی حاکم اتمک و اقتضا اتمدکی معزله اتمک بشلدر و امانت و دیانت  
 و کنایتی اولینلدر معزله ایدوب بر دخی حاکم اتمک بشلدر و  
 و سلطنتی از زمان معور اولدر حکایت اولور معلوم لطافه  
 سلیمان حاه علیه الرقت و القفره حضرتین زمانده مصر شافعی  
 المذنب بر بازار گاه و نوات ایدوب طقساه بیک فلور بیکل شپاسی

۱۰۵۵۵۰  
 ۱



قائم صاحب فراصده و عباثه و ورثه سے قائم ذوی  
 الارحامہ اولادہ و ورثہ دہ بیت المال مقدم اولق ایل ذوی  
 الارحامہ اولادہ و ورثہ مال وضع اللہ میوب من جنہم فقط النبی بزوم  
 مالہ علاقر یوید بیت المالہ الرب قبض ایدو کہ ویشا و حضرت امام  
 اعظم من جنہم ذوی الارحام دہ اولادہ و ورثیت المالہ مقدم اولق  
 ایل مصر بکل بکسی المافہ جرات ایل میوب مرحوم سلطہ سلیمانہ  
 خاہ علیہ الرحمہ و العزراہ حضرت یزید عرض اتمش و مرحوم سلطہ سلیمانہ  
 خاہ علیہ الرحمہ و العزراہ حضرت یزید و شیخ جو اینز بیور شکہ بولہ انوشی  
 یا زعقہ مراد کر المافہ بندہ رحمت طلب اتمش ابن بونی الیوم  
 امام اعظم حضرت یزید مذہبی اور زر المافہ امکاہ یوقد امام شافع حضرت یزید  
 مذہبی اور زر المافہ کلہ و امام شافع حضرت یزید مذہبی اور زر الیوم  
 تقدیر جہ قیامت کو بندہ امام اعظم حضرت یزید سنجاعی دنبہ وارد و عملہ  
 بکا ویر سکسن اول سلیمانہ دکلمنکہ اچی الہ حق یوق بنم مذہبی ترکہ  
 ایدوب امام شافع حضرت یزید مذہبی اختیار اندو کہ و امام شافع  
 حضرت یزید کیت یوقد ایدوب و امام شافع حضرت یزید وارد و غم تقدیر  
 اول دخی دیر سکسن اول سلیمانہ دکلمنکہ اچی الہ حق یوق بنم مذہبی  
 اختیار اندو کہ و اچی المیا حق یوق امام اعظم حضرت یزید مذہبی اختیار  
 اندو کہ و امام اعظم حضرت یزید کیت یوقد ایدوب بن اول وقتند  
 کید یوق زینہار و صفیہ یدائیم سن رضام یوقد ویش و دخی حکا  
 اولند کہ مرحوم سلطہ سلیمانہ علیہ الرحمہ و العزراہ حضرت یزید  
 مصر فتحہ کتد کتد یک شہر لو بر بازرکافہ الی کتد یوز بیک فلوری

سرمایه ایله بکرتخ اولمش مملکتده او جزیرها ایله تناع الوب زیان  
 خیر ایله رین سردا سیله بیکه تمش قضا و قدر قدین ترفیه ترفیه غره طرفه  
 وار لدر قنات اتش و فرج و راهد و ضایعه اولما غله مرحوم  
 سلطه سلیم خااه علیه الرحمه و العفراه حضرتکرمینه عرض ایله  
 دیشکر که بر باز کاه و فوات ایروب یا نند الیک کن یوز بیک  
 فلورس سرمایه سنی بولندز و آدملر دوتوب ورته سنه کوفه بیک  
 لازم کلند و فرج و راهد زیان و ضایعه نوز و اقع اولدی  
 اگر اجازت علیه کوز اولور سه حجت شرعی ایله در عهد اولور  
 خرج راضه صرف اولور و مضایفه دفع اولور وینه عودت اولند قن  
 بیت المالدنه ورته سنه ادا اولور بومنوال اولور حضرتکرمینه  
 واده تلخیصکاردنه یازمشکه اولور رحمت و وارنکالنه بکت  
 و اور یان غمانه هزار لعنت بوجواب ایله تلخیص بکیر و حقیق  
 اولمالی آدملر طوتوب و فوات ایله باز کاتک ورته سنه کوند

600500

مشور و دخی حکایت اولند که مرحوم سلطه سلیم خااه  
 علیه الرحمه و العفراه حضرتکرمینه اتفاق ایلمز ننداشک  
 برس دیار بیک بکیر بکیر و برین ارضی روم بکیر بکیر اولوق  
 واقع اولمش و هر برین اوه سکر نیل بیرین قرار ایروب برین  
 بر لرینی کور کماله استیالدرن کمالند اولمش بعد برس بر لرینی  
 کور ملک لجه مرحوم سلطه سلیم خااه علیه الرحمه و العفراه  
 حضرتکرمینه عرض ایروب رجا اتمشکر که هر برینک برینی ارض  
 و یروب و تبدیل ایله و یولدر برس بر لریله ایالتکرمینه کیدر کج

تاریخ

کوردشوب اشتیاقی درین دفعه این لومر هم سطره سیماه خاه  
علیه الرحمه والنعمة حضرتین عرین کلمه قیش ایانه فصاد  
اولق ایله مساعده اتمیوب بیور مشرکه شمیدیم حاله تبدیل  
ایدرسک بوندر رعایا اولرینه قونوب چکنمک لازم کلور اول  
بهار ایانه و کین صبر اتمونلر قین اتمر چایر قونوبن محل اولر  
این لم هوربت ایالنه کندک صحرا قونوب کرمه کتسه و یول  
یون برلرینی کورب اشتیاقی درین دفعه اتمونلر و سکر نجده دولت  
و لطفنک صالی کبارند رجال صفار استخدام اتمکده بنکه  
هر صحتک کندونه مناسب ادم بر ماغه صحت صرف اتمکده  
لکن هر صحتک کندونه مناسب ادم بولون اسباب و نظام  
انتظامک غایت اصعب اولانخ در یغی قته زیاده کوچ فی زماننا  
حدامناعه قریب اولانخ در زیر الله تعالی حضرتین مقتضای  
حکمت اوزره ادم اولانلرینی عقلم و رأی و تدبیر و ادا  
و صاحب تجربه اولماقد و غیرت و دیانت و محمد و صلاح  
و تقوی و متفاوت خلق اتمشدر جمیع زمانند برین برلرینه  
اعتیاز لری ایولر و که قدرین بلندب اعتبار اولنق ایله اولور  
در قضا و قدر بیک تار چنند مقدم دولت و لطفنک انج  
قوردر منابه سندن اولان رشوت و شفاعت سیئه و رعایت خطر  
اتمکده هرور ایلمک ایله ایولر یک قدرین بلندب اعتبار اولنق و هر  
مصلحت کندونه مناسب ادم استخدام اتمکده مجال مالکدن و هر  
ادم نظر و التفاتله و ایله و چکوب بو یک منبهد استخدام اتمکده

صورتاً آدم اولورسه نفس الامر آدم اولوق لازم کلیم زبیر ابراهیم  
 محققه که فیلیک کو تور دوکی یوکی دو کو تور مکه قادر دکلد  
 و دو نیک کو تور دوکی یوکی آت و فایر کتور مکه قادر دکلد  
 و آتک و فایر و کتور دوکی یوکی حیا کتور مکه قادر دکلد لذلک  
 بودخی امر مقدر در هر وین و و اولغه لیاقتی اوله نیک  
 اولغه لیاقتی اولماز و هر یک اولغه لیاقتی اوله نیک بیکریک اولغه  
 لیاقتی اولمز و هر بیکریک اولانک وزیر اعظم و وکیل و طوق اولغه  
 لیاقتی اولمز و دخی هر امامت و خطابه لیاقتی اوله نیک  
 و عظم و تدریس لیاقتی اولمز و هر و عظم و تدریس لیاقتی  
 اوله نیک قاضی و قاضی عسکری اولماغه لیاقتی اولمز و هر قاضی  
 و قاضی عسکری اوله نیک معنی و شیخ الاسلام اولغه لیاقتی اولمز  
 و دخی هر حراشته و تجارت و صناعت لیاقتی اوله نیک اهل و علم  
 و اهل کسب اولغه لیاقتی اولمز مع هذا بواصناف مذکور  
 برین برینه بر مرتبه قار شمشد که تمیزند جوق بذل و مقدر  
 محتاجد و بخی معمر اولوب انواع در لومیدر انجی زبیر مال اهل  
 اولما یغ باغچو آتک بذل همت ایدوب هر بیله اشلر لوب ایلد تربیه  
 و امداد اتمسید و مینو به حاصل اولاه انجی برین قور و لیب  
 و صورت و دپلرینی ایرتلیوب و تیمار اتمسید ایلد اولدوغی کبی  
 دولت و سلطنت نظام و انتظام اولوب معمر اولدوغی  
 معصالحند استخدام اولونه حق ادملرین پادشاه عالی پایه خرد  
 انتخاب ایدوب تربیه و رعایت و التفات و لیاقتی کور و معصالح

استخدام اميد اولور زيرا پيغمبر مير حضرت رسول اکرم صلی الله  
عليه وسلم حضرت لرون حديث شريفيند بيدرون ضغفاه من امتي  
اذا صلحوا صلح العالم واذا فسدوا فسد العالم الا امر العلماء  
معنای نبي امده ايك طائفه چن صالح اولسه لر عالم صالح اولور  
وچن فاسدا اولسه لر عالم فاسدا اولور اول ايك طائفه ندر اولسه  
امرا و ايك چن علماء در ويكدر پس فيكم بو ايك طائفه ندر اولور  
انتخاب اولونه و قدر لرون بلنوب رعایتيك و التفات اولونه  
و كوچكلون بيوكه وصلت لرون استخدام اولنمه لرون بلكه هر بوي  
لياقتي اولدوغني و صلحت استخدام اولونه كند لرون و سائر  
اضافه نظام انتظام حال اولور اما كوچكلون لياقتون  
اولمادوغني بو يكه و صلحت استخدام اولنور رونه كند لرون  
و سائر رخصه را ختلال واقع اولوب فوت و سلطنه ضرر  
اولور بوزر جهري نام حكيمه سوال ايروب و ميشكده سنجلدين  
حكيم و دانا ال اساسه اراسند و ارايكن فوت و سلطنه لرون  
ضعف كللكه سبب نه اولور جو اينده ال اساسه فوت و سلطنت  
لويكده صالح كيارند رجال صفاري استخدام اتمه لرون ايله اولدي  
چو بيور مشهور و دخی عمر و بن العاص رضی الله تعالی عنه حضرت لرون  
بيورون فوت الف من العليته اول ضرر امن ارتفاع اولور  
من السبله معنای عقل و رأي و تدبير و امانت و كفايت  
كامل اولنورده بيك ادك فوت اولوب بيورون بوش و خالي  
فلكنك ضرر از در عقل و رأي و تدبير و امانت و كفايت

کامل اولنلرده بیک ادمک قوت اولوب بیرلری بوش و حلا  
 قلمندک هرزرن اذدر عقل و رأین و تدبیر و امانت و کفایت  
 فاقص اولنلرده برینک منصب و رفعت ایر شمیرنک هرزرنده  
 دیکله عجبده عجبده که دول سابقه کما ینبغی و صلحه  
 یارر کتمسید دولت و سلطنته رخنه و اختلال اصابت اتمک واقع  
 اولمشد کما ینبغی و صلحه یارر ادمک برینک منصب و رفعت  
 ایرلمه سنک هرزرن بومرتبه اولیجی بکینک ایرلمه سی نکه هرزرن نه  
 مرتبه ایدوکی معلوم اولور برید ایکن یعنی کما ینبغی و صلحه  
 یارر میانک برینک منصب و رفعت ایر شمیرنک هرزرن کما ینبغی  
 و صلحه یارر یه نیک بکینک منصب و رفعت ایرلمه سنک هرزرنده  
 ارتق ایکن دولت و سلطنت و علیته کما صاحب شرعی و عرفیه سنک  
 اولن برن اصل و مستحق اولانده اولیه و فی الاشمال زوال  
 الدول باسطناع السفلی معاصر هرزرن و امثالده واقع  
 اولن حضرت اومده برو ظهور ایدوب و منقرض اولاه  
 دولت و سلطنت لرید زوال و هلاک و عقل و رأین و تدبیر  
 و امانت و کفایتده ناقص و صلحه یارر مین اثنای حالده  
 ادمکه منصب و ریاسته رفعت و اصل اولمه لرید دیکله  
 و دخی علاین ایوب دیدیکم برکوه خلقای عیالیه ده ثابو  
 خلیفه بعضی ترابعه زیان غضب ایدوب دیدن لا امانک الله  
 او بایفک دوله السفلی معاصر الله تعالی حضرت لر سنک  
 روحیه بعضی اتموه تاسع الحق حالده اولانکه منصب ریاسته

ایر شجعه دیکدر و دهنه مسعودن الی بنام کسکه زخاۀ جاہلیت  
ن اوج بیزیل معتر اولمشد بیدردن و ما سعتت یوماق ادر  
امه الی الدل الایه یسود ز میسها معناسی و هرفه بر کوند  
بر جماعت ذلته دو شمدن آلا ایچلرند مذموم اولاه لری پاسته  
و باش اولمه و اصل اولمق ایله اولدن دیکدر قیل از اساد اللتام  
با و اکرام اذا ارتفع الوضیع ارتفع الرفیع اذا اذامکلا لا ازاله  
هکند الا فاصل دولة الا شرار محسنه الابرار من اجل العنایم  
دولة الاکارم معناسی فچندر لیشم اولانلر ریاسته و بنی اولمه و اصل  
اولسه کریم اولانلر هلاک اولور لر فچندر الحق اولاه یوجه مرتبیه  
و اصل اولسه یوجه اولاه الجحفه دو شریعی ایاق بنی اولور و بنی  
ایاق اولور فچندر ارازل اولانلر بکا اولسه لرا شرار اولنلر  
هلاک اولور لر شریه و یایه من اولانلر و که دولتی ایو لو که  
محتی در اولوغنتلر دندر که کریم اولانلر و که دولته و اصل اولمه  
لری و صور فچندر دولت و سلطنتک صاحبی اولاه پادشاه  
عالم پناه حضرت لری و کلایه اعتماد اتمیب احوال مملکت  
تفصده حال اولما قدر پادشاهلر که دائر دولت و سلطنت  
خانه لری مشابه سند و شمد اولدوغنی قوم عیال لری مشابه سند  
در خانه و عیال صاحبی غیر اعتماد اتمیب بالذات کندوسی  
تعیید اتمکله خانه معور و عیال منتظم الحال اولدوغنی کبی  
پادشاه لری و کلایه اعتماد اتمیب کندور بالذات تعیید اولدوسی  
احوال و مملکت و حال اولمق ایله دولت و سلطنت لری معور

رعيت لرس منتظم الاحوال اولور و پادشاهلر و كلابه اعتماد ايدوب  
 احوال و ملكته تفحص اتمي لرس ايله اختلال واقع اولوب تدريجه  
 دولت سلطنت لرينه صلاكه انقراض طارن اولدوغن كتابلر  
 ضبط اولموشد شمل بعض الملوك بعداه سلب ملكهم حالدين  
 سلب ملكهم و عزكم فقال شغلنا لذاتنا عن التفرغ لهما منا  
 و وثقنا بكفائنا ناثروا مرا ففهم علينا و ظلم عمالنا رعيتنا  
 ففسدت نياتهم لنا و نتموا الراحة منا و جعلوا على اهلنا اجبا  
 فقل دخلنا و بطل عطاء عبيدنا فزال الطاعة منهم لنا  
 و قصدنا عدونا فقلنا صرنا و كان اعظم ما زال به ملكنا  
 استار الاخبار عنا معناه ملك سلطنت لرس الكثرة كيد  
 پادشاهلر بعضينه ملك و سلطنت لرندة اير و لد قلندة  
 صلي سوال اولوب نه اصل شي ملك و لضعفك و عزتك  
 سلب ايدوب الكثرة چقرمغه سبب نه اولور جواب و يرد  
 ديدت هم اولاه صلحدر عزت بعض مملكتنر و حاكمي عزت و رعايانو  
 احوالني كندونر بالذات تفحص ايدوب ايلوكده و ملككده واقع  
 حاله و قوف تحصيل اتمك لذات و صفايه و عيش و عشرته  
 ات تفالركه مانع اولماس سبب اولور و دخر مملكتنر اصم  
 ليوب اعتماد ايدوكمز و كلامركه اوزر نيد كندونر ففعلدني  
 و هو ان نفس لريني اختيار ايدوب حور لو در لو شر و فساد  
 لرايله ملكنر نظام و انتظام ده چقرملر سبب اولور و  
 انا و عمالنا رعايانر ظلم و جور اتمك ايله بزده نفرت ايدوب



انچندوں و بزودہ راحت تمنا آئے لہٰذا سبب اولدوں و دخی خراج  
گزار لیمز او زر زینہ محکمہ زیان تکلیف لصالوب مملکتیں  
پیرامنی و مال و خزینہ مرزہ قلت کلک سبب اولدوں و دخی قورلک  
هو اجبارینی ویرا تک سببیلہ قورلقدہ فراغ ایدوب خذت محکمہ  
اطاعت آئی لہٰذا سبب اولدوں و دخی و شہانز او زر مرزہ هجوم  
اندکن عدد و عد دیزون یعنی در شہانز دفع ایدوب جک عسکر  
و عسکرہ الات و حرب و جنگند قلت اولوق سبب اولدین  
و دخی دولت و سلطنت کہ زوال صلاکت باعث اولاہ آہ زیان  
بیوک اولاخ مملکت نظام و انتظامدہ چقدب بزہ خد اولوق  
اولدوں دیکند و دخی دیشاکر کہ یاد شہانز قتی زیان کرکلو  
وصلحت دائما حاکم لہٰذا ایدوب رعایا سے مابینند اولاہ فعالہ  
یے کر لوجہ تخی ایدوب خد دار اولقدہ زیر اچن یاد شہانز  
احوال مملکت و حاکم لہٰذا ایلر تقید ایدوب ایلوں احسانہ و منصب  
ایتا و یار فر لہٰذا غزلہ ایدوب بردخی منصب احترام آئی لہٰذا  
یار فر لہٰذا ایلر اولقدہ بشاکر و ایلر ایلو کتی ار تورغہ بشاکر  
اما چنکد بولہ اولایہ یار فر لہٰذا یار فر لہٰذا غنی ار تورغہ باش لہٰذا  
لہٰذا ایلوں فتور کلوب ایلو کدہ او صافور راندہ صکر یومافو جا  
ظلم و جور زیان اولقدہ باشاکر کہ دولت و سلطنت صلاکت اصابت  
ایدونکیم دیندوں الملک بقی مع الکفر لایبقی مع الظلم بقی  
تولت و سلطنت کافرو کہ اولوب مابیندوں برن بر لہٰذا ظلم و جور  
لہٰذا اولسد مجرود کفر لہٰذا اچودہ صلاکت اولمز و صلاکت اولوب مابیندوں

بر بر این ظلم و جور بر اولیاء مجرد اسلام برن اجماعه باقی فالظلم  
و عباد خراب و ملکه باعث اولوز شکر الله تعالی حضرت برن قرآنه عظیمه

و فراتة حکیمند بیوردن و ماکان ربک لیصل الی القرن بظلم

و اهلها مصلون معنایه حبیب سنک ربک کجش زمانه

هلاکه اندو کئی قرینه برن مجرد کفر برن ایلد صلاحه ایدیحی اولماک

برن بر این ظلم و جور انکار کفر برنیه ضم ایتمیحی اولدقلون حاله

دیکلمه وجهی اولدکه الله تعالی حضرت برنیک قول برنیه فرط رحمتی اولد

اجلده کند حقیقه اولاه ظلم که کفر در اکامسای ایدر و قول بری

حقیقه اولاه ظلم مسایه اتمر خصوصاً که امر بالمعروف و نهی عن

المنکر ترکه اولدنه شکر پیغمبر بر حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم

حضرت برنیه سئوال اولدقده یعنی قیل یا رسول الله اتمر مال القرینه و فیها

الصالحه و ینلک کن جواب و یرو ب بیوردن قال نعم قیل بجم

یا رسول الله قال بهما و نههم و سکوتهم عن معاصی الله معنایه پیغمبر بر

حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم حضرت برنیه سئوال اولدوب

یا رسول الله بر قرینه نکر اهل ظلم و جور و فساد سببیلد اهلاکه اولد

لوی حال بوکه اول قرینه صالح اولد ینلک کن اولوز لر حیو

و یردن تکرار سئوال اولدوب اول صالحه و صو چلر بر یوق نه

سبب ایلد اهلاکه اولدور ینلک کن جواب و یرو ب ظلم و جور

و فساد کن کورد کلرن سکوت ایدوب انکار اتمه کلر سببیلد

اهلاکه اولدور لردیدر دیکلمه بو حدیث شریفه منفرم اولاه

اولدکه ظلم و جور و فساد ایدر ایلد اتمیوب کورد کن سکوت

ایده استحقاق صلاکون برابر لوا یش و دخی پیغمبر غیر حضرت بوده  
اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتان بیوردن والدین نفسیه بیده لیاثمه  
بالمعروف ولتتهون عن المنکر اولیوشکن الله ان یبعث علیکم  
عذابا من عندہ ثم لندی عنہ فلا یستجاب لکم بغضاب اول الله تعالی  
حضرتان حقیقه که بنی نفسم انک قدر تند در البتہ ستر امر  
بالمعروف ونهی عن المنکر ایبریز یا هندو انکر سکر قریب اولو که  
البتہ الله تعالی حضرتان کند یا نندة اوزہ ریکن عذاب و بلا  
مسلط ایبر مسکن دخی انجوه دعا ایبر سزد عاکوز قبول اولو  
دفع اولرذ یکدر و دخی پیغمبر غیر حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی  
علیه وسلم حضرتان حدیث شریف اخری بیوردن مثل المدح فی  
حدود الله والواقع فیها مثل قوم اسمعوا سفینه فصار بعضهم  
فی اسفلها و صار بعضهم فی اعلاها فکاه الذین فی اسفلها یمیر  
بالماء علی الدین فی اعلاها فتأذوا به فاخذوا ساجدا فجعل ینقر  
اسفل السفینه فاتره فقالوا مالک قال تأذیتم بی ولا بد لی  
من الماء فان اخذوا علی بیده انجوه ونجوا انفسهم وان ترکوه  
اهلکوه و اهلکوا انفسهم معنای الله تعالی حضرتان کونرذو  
حدود شرعی مخالف شر و فساد این ذکر و کن انکار اعیوب  
مداصنه یعنی ملامت کوسره نک دخی اول شر و فسادن ارتکاب  
این نک مشایر شول قومک مشایر کبیر که بمکینک ایچنه کیر و حبش  
کی انبار ایچنه و کی او سندن و کی باشند و کی چنند قرار اندی این  
انبار ایچنه اولانہ صولارن اولد قی او سندن اولانارن چکینوب

کي نکر کنارنده صومالمانه بشکرده انر متا و نبار اولوب اوزر لريني  
 چکننگه نبع انديارين اول منغ اولناة ادمه الذ باله الوب صولق  
 اچوة طلق طلق کيننگ ديني دلمکه بشکره بين اولر نين اولانار  
 ايشند و کلر نند کلوب ديديار سکا نه اولد يار کيننگ ديني دکر  
 اولر کينه جراب و يروب بکا البته صولا رندر سزاييه اوزه  
 ريکروده کچوب کي کنارنده صومالمانه نبع اندو کزين و خي  
 کيننگ ديني دلوب صومالمانه استرين ديدن بين اول اول ادمان  
 هان ندرين کيننگ ديني دکر سکا اچينه صو کير و ب جملر نوز عهلاکه  
 اولوق لازم کلور جيوب النذة بالذيه الور لره هم اول ادمي و هم  
 کندورين قلاص اينر لر راکر نه حاجتمزه يازر کيننگ ديني دلوب  
 صويچر کير دوکي تقدير جه کندوسى عهلاکه اولر جيوب النذة  
 بالذيه المر لره هم اول ادمي و هم کندورين عهلاکه اينر لر ديمک  
 و دفع امر بالمعروف و نهى عن المنکر اتمک فائده کيش و دفع  
 ضرر و عهلاکه ترک اتمک ضرر عظيم و عهلاکه اولدوغى اچوة الله  
 حضرتي علماء مؤکد عهد لر الله و مداهنه و مسامح و رعایت  
 ايموب البته بلد کلر حتى بياة اتمک فرض ايلد و سکر قرأه عظيمه

---

بياة ايدوب بيردور و اذ اخذ الله ميثاق الذين اوتوا الكتاب  
 لتبينه للناس ولا تكفونه معاصيهم من اول وقتي ذکر  
 ايلدک عالم عهد ميثاق الله تعالى حضرتي کتاب اخذ قلناه علماء جلب  
 منفعة دنيا اچوة ياخذ قلب فسق و فخر و ظلمه جي رعایت و  
 اچوة بلد کلر حتى صا قلوب البته خلق بياة اتمک دخی کتم اتمک

تأليفه

ايجوة عينا ايله مؤكده لول ايلدين ديكيله و دخی الله تعالی حضرت لری  
قراة عظیمین امت محمد امر بالمعروف و نهی المنکر اتمک امله امر ایوب  
بیوردی و لکن هتکم امنه یدعون الی الخیر و یامرون  
بالمعروف و ینهون عن المنکر و اولئک هم المقبولون  
معنا سید ادم او عثمان لری ارا کرده استمر ارا و زهر خلق خیر دعوت  
ایوب و امر بالمعروف و نهی عن المنکر ایوب بر طائف اولسوة و اول  
طائف قلاخ کامله یعنی قور قدر نیده قور تلخه و استدر کلر نیتشکه  
داخل اولیجیلر در دیکله اما علماء شوله کسه لکه بخلا ایوب یاخو  
طمع ایوب دنیا ايجوة خاطر کوزه دویب بلدی کی حقی بیاة امید لر الله  
تعا حضرت لری انلس غضب ایوب و قیامت کونندا اغر لرینه آتشد اویا  
اوریلور تنک بپیوریز حضرت رسال اکرم صلا الله تعالی علیه وسلم حضرت لری  
بیاة ایوب بیوردی علماء به صلا الامه رجلاه رجل اتاه الله  
علما فبذله للناس ولم یأخذ علیه طحا ولم یشتر به ثمنافذک  
یستغفر له حیاه البحر و داب البر و الطیر فی جو السماء و حل  
اتاه علما فبخل به عن عباده الله و اخذ طحا و شری به ثمناف  
فذلک یلجم یوم القیمه من نار و یتاوی مناد هذا الذی اتاه  
علما فبخل به عن عباده الله و اخذ علیه طحا و شری به ثمنافذک  
حتى یفرغ من الحساب معنا سید بوانک علماء سید ایکر جلد بر یعنی  
صنفدر اولکسیر شول جلد که الله تعا حضرت لری اکا علم و یر  
پس اول رجل الله تعا حضرت لری و یردو که علم خلقه بزل ایلدی  
یعنی دین و شرعدا ما عورات اولاه طاحا حقه و منهقیات اولاه

شرف و صداقت

شد و فساداتی بپایه ایلدین و دخی اول علم دنیا تحصیل الت  
 اعد طعن دوشده و دخی اول علم الیه حال اوله حق افرت تو  
 مقابل سنده ثمن قلیل که دنیا مقاصدیه انی اختیار اتمده پس اول  
 رجل بجهه دریاه اولاه بالقره و دخی قران اولاه حیوانات و شر  
 و دخی هوان اوچ قوشل استغفار ایدرین یعنی الله تعالی  
 حضرت لری اول عالمی و عامک قدرنی و تقضی انلی بلدر مشد  
 انچه الله تعالی حضرت نرذة مغفرت استیو اویر رودخی ایلدین  
 شول رجل در که الله تعالی حضرت لری اکا علم ویردین پس اول رجل الله  
 تعالی حضرت لری ویردوکی علم بخل ایدوب خلق بزل ایلدین یعنی دینی  
 و شرعی عادات اولاه عبادات و طاعات و منتهیات اولاه  
 معصیت و شرفساداتی بپایه ایلدین دخی اول علم دنیا تحصیل الت  
 اعد طعن دوشده و دخی اول علم الیه حال اوله حق افرت  
 تو اینک مقابل سنده ثمن قلیل که دنیا مقاصدیه انی اختیار ایدین  
 پس اول رجلک قیامت کونند محشر برین اغرزه آتنده اوایه اولو  
 و باشی اونز زند بملک دور و ندک ایدر چاغرردیم که این اصل  
 محشر بو رجل اوله بلدر که الله تعالی حضرت لری بو کا علم ویر مشی  
 ایدین پس بخل ایدوب اول علم خلق بزل اتمده دخی دنیا  
 تحصیل الت و سب قلمی طمع در جانده دوشده و دخی اول علم  
 ایلد حال اوله حق افرت تو اینک مقابل سنده ثمن قلیل اولاه دنیا  
 ساعنی اختیار اتمده اول رجله بو محنت و زحمت تا اهل نک  
 حسابنده فراغ اولنوب جنته کیدر جک جنته و جهنمه کیدر جک

جهتم کید خجی کین در و او چخبی ظلم و جور در مظلوم در اوزرنده  
 عدله رفیع ایروب اغلیو اغلیو کلنکر کوله کوله کتدر زیر اظلم و جور  
 دولت و سلطنتک حللنه و نظام و انتظام ده چقنه سبب اولدوغی  
 کبی عدله حللده قورکوب نظام و انتظامه و اصل اولسنه سبب اولور  
 شکم اری کتی با کب نام پادشاه بیدردن اذارعب الملک عن العدل  
 رعیت الرعیه عن الطاعة لانه لاسلطانة الابرار والارجاله  
 الا بالمال والامال الا بالعارة ولا عارة الا بالعدل ومن الضبط  
 لا یکوة العزاة الا حیث یعدل السلطانة فمناصیح قنکیر پادشاه  
 ظلم و جور ارتکاب ایروب عدل ایلکنده یوز چورر سده قوام سلطنت  
 تدر بجه صف طمان اولوب جنط و ربطه قدرنده عجز ظاهر اولمقله  
 اول پادشاهک تحت حکومتی اولاه رعیت اکا و طبع اولمقلده  
 یوز چورر لوزیر پادشاهلوق یعنی نفاذ و قوت قدرت و علم  
 و نفاذ کلمه اولماز الا عکرا یله اولور دخی عکرا یله اولماز  
 الا مال ایلله اولور دخی مال ایلله اولماز الا ویت معور اولوق  
 ایلله اولور دخی ولایت معور اولوق لیر اولمز الا عدالت ایلله  
 دخی حسی جنط ایلله اولور زیر معور اولوق اولماز الا استول برن اولور  
 پادشاه اندر عدالت ایلله دیکمه و دخی برن جور نام پادشاه  
 دولت و سلطنت نه ایلله صلاح بولور چورر حکیم سوال اندر اول حکم  
 جو اینده رعیت رفیق ایلکر ایلله و دخی رعایت و رعایا ده رسوم  
 و صدوقی ظلم و جور سنر الموق ایلله و دخی رعیت عدل ایروب کندوکی  
 سودر مکنا یله و دخی ولایت اولاه بولورن امین دوتوق ایلله و دخی

بارت . ظلم

ظلم الملکونه

ظالمه زده مظلوم که حقار بنی الویر مکایله اولور دیر و دخی  
 عبدالله بن قاهر نای پادشاه مشایخ کبار دده برینه نوجوت و سلطنت  
 بزیم سلسله زوده نه قدر عدت اکلنور چو مو ال ایلرین اویخ خوا<sup>بند</sup>  
 دیله خانه کوف عدالت حالیه دوشنوب قالدرد و عکوزیدت  
 اکلنور دیر و دخی انوشروانه دینلر که ال ماسا کنگر لست سلطنت  
 سنده مقصد کمال مرتبه صغف کتمش ایکن سنک زمانلک کمال مرتبه  
 قوت و استحکام بر طاسنه سبب نه اولدرن جو ایند دیشکده حکیم  
 فاطمک یعنی بز جهو که قولیده عمدا تمایله اولدرن زیرا اولربکا  
 فیضت ایروب بیوردن لامکر الالاجندولا بالجزرا الالامال  
 و لامال الامن البلا و لا بلاد الالارعا یا الالبعده لغناه  
 دولت و سلطنت اولمز الالعکرایله اولور دخی عکرایله اولماز  
 الاحمال ایله اولور و دخی حال لیر اولماز الاملکنده حال اولا  
 حالدر و دخی مملکت لیر اولماز الارعا یا ایله اولور و دخی رعایا  
 لیر اولماز الاعدل لیر اولور دیکدر تخنک حکیم فاضلک کلانده ایننا  
 ایروب عدل کندورده خصلت اتخاز ایندم دولت و سلطنت نظم  
 و انتظام بولوب مملکت معور و آبادانه اولدرن جو بیوردن  
 و دخی حضرت عمر بن الخطاب رضی الله عنه حضرت لری نده نقل  
 اولنور که بیوردیلر انوشروانه زمانند تجارت طر قیلد دیار  
 جمعه کتمک واقع اولمش ایردن اتفاق انوشروانکه اولغی و قونداغ  
 بنده بر مقدار متاع لوب اتجه استدرکن و بر مدیر بالآخر  
 کندویه واروب شکایت ایلدم عقبنده عظیم غضب ایروب بنی



قودیلرینه ایکنجی کوه واروب شکایت ایلدوم عقبنده عظیم  
 غضب ایلدوب یینه بنی قودیلرینه اوچینجی کوه واروب شکایت  
 ایلدوم اول وقتند یانند عرب دیلج بلور برکمنده بولنوب  
 بنی مراد می تفهیم ایلدیم و کوردیم که فی الحال بشر می تغیر  
 اولوب تحتند پیره اندر و امر ایلدیم بمقدار طیراق  
 کتوروب باشند اوزرینه اله دیلر بعد متاعک بهاسنی سوال  
 ایلدوب بالتمام ادا اندکد نصکلی اوچ بیز فلورن دخی ویرد  
 بنی الدب قبض اندوکن اولکی کوه و ایکنجی کوه غضب  
 ایلدوب قوشندک و اوچینجی کوه تحتند پیره اینوب باشی  
 اوزرینه طیراق المنکد متاعک بهاسنده زیان اوچ بیز فلور  
 ویرندکد و جهنده سوال ایلدوم جواب ویردیکه  
 اولکی کوه و ایکنجی کوه غضب ایلدوب قود و غمکد جهی اولدکه  
 یا غمکد تر حیا اولاه شغفی بوکشینک مرادین نه در دیدکد  
 سکا سوکر و بد دعا ایلر جهی جواب ویردین انز کوه غضب  
 اندوم قودم ایلدیم و اوچینجی کوه یا غمکد سنگد بلوکی بیلی  
 شغفی مرادکی بکاتفهم اندکد تحت اوزرند پیره اینوب  
 باشی طیراق المنکد جهی اولدکه بنی زما غمکد ظلم و جور اوله  
 خصوصاً ظلم ایدیه اقرب و افا ربعة او علم و قر نراغ اوله  
 ن بن انی بلیم طیراق بنی باشی دیکمدر دیدن و متاعک  
 قیمتند زیاں اوچ بیز فلورن ویرد و منکد جهی لسی بولن  
 اوچ کوه کلوب و کیدوب زحمت چکوب انوکد مکافات اولوب

او زین روز حدک قائمید دیدید بعد اینستدوم بو خصوصاً آنچه  
 او غلنی و فرزنداشنی و خلاف سویلین بر جانان صلیا تمش و دخی کتب  
 تواریخند مذکور در که انوشرواه و فانی اینترده مقدم وصیت ایله  
 دیشکه وفات ایندوکن بنی تابوت ایچنه قویوب اوکنه بر منادون دوشروب  
 هرکک بونک اوزرنند بر حبه حقی وارلیسه کلوب السوره دیده که تحت  
 حکومت اولاه و لایلیک کرد و روب بعد دفن ایدرکه قنق کوش  
 ایندوکن تابوت قویوب اوکنه بر منادون دوشروب هرکک بونک  
 اوزرنند بر حبه حقی وارلیسه کلوب السوره دیورکه بالتمام حالکی زور  
 دیلر برکسته بولنمادیکه انزکه اوزرنند بر حبه حقی اوله و دخی بیغیریز  
 حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم حضرت بلنده نقل اولنورکه  
 لیلکه و معراج ایله کسه جهنمه کوردم هر بریسی بر کورسی اوزرنند  
 او ترمش هر بار جهنم آتیه هجوم ایندوکن یلپره کبر برشی پیدا اوکن  
 آتشک بالکنی دفع ایدر حضرت جبریل امینده بدایه کسه مکرور هیو  
 سوال اندوم جواب ویروب برسی انوشرواندور بر سه خام طای  
 در هیو بیوردن تکرار سوال ایروب یه اول یلپزه که پیدا اولوب  
 آتشک بالکنی دفع ایدر شنی نه در دیدم انوشروانک عدلید و خام  
 طای نک سحیح سید هیو بیوردن و اهل اسلامده اولاه یاد شاه  
 لو فکر آتیه لایدر انوشرواه ده سنه عجبده عجب اولوغیرت و محبت  
 حال اولوردن زیرا انوشرواه دین و شرعه معتقد اولمیاه بر آتشی  
 برست کافو ایکن عقلا عدلک هستنی و ظلمک قبحنی ادر که ایروب  
 عدله مدارستی و ظلمده مجانبتی بر مرتبه بالغ اولدیکه دولت و سلطنت

اینستدوم  
 بو خصوصاً آنچه  
 او غلنی و فرزنداشنی  
 و خلاف سویلین  
 بر جانان صلیا  
 تمش و دخی کتب  
 تواریخند مذکور  
 در که انوشرواه  
 و فانی اینترده  
 مقدم وصیت ایله  
 دیشکه وفات  
 ایندوکن بنی  
 تابوت ایچنه  
 قویوب اوکنه  
 بر منادون  
 دوشروب هرکک  
 بونک اوزرنند  
 بر حبه حقی  
 وارلیسه کلوب  
 السوره دیده  
 که تحت  
 حکومت  
 اولاه و  
 لایلیک  
 کرد و روب  
 بعد  
 دفن  
 ایدرکه  
 قنق  
 کوش  
 ایندوکن  
 تابوت  
 قویوب  
 اوکنه  
 بر  
 منادون  
 دوشروب  
 هرکک  
 بونک  
 اوزرنند  
 بر  
 حبه  
 حقی  
 وارلیسه  
 کلوب  
 السوره  
 دیورکه  
 بالتمام  
 حالکی  
 زور  
 دیلر  
 برکسته  
 بولنمادیکه  
 انزکه  
 اوزرنند  
 بر  
 حبه  
 حقی  
 اوله  
 و  
 دخی  
 بیغیریز  
 حضرت  
 رسول  
 اکرم  
 صلی  
 الله  
 تعالی  
 علیه  
 و  
 سلم  
 حضرت  
 بلنده  
 نقل  
 اولنورکه  
 لیلکه  
 و  
 معراج  
 ایله  
 کسه  
 جهنمه  
 کوردم  
 هر  
 بریسی  
 بر  
 کورسی  
 اوزرنند  
 او  
 ترمش  
 هر  
 بار  
 جهنم  
 آتیه  
 هجوم  
 ایندوکن  
 یلپره  
 کبر  
 برشی  
 پیدا  
 اوکن  
 آتشک  
 بالکنی  
 دفع  
 ایدر  
 حضرت  
 جبریل  
 امینده  
 بدایه  
 کسه  
 مکرور  
 هیو  
 سوال  
 اندوم  
 جواب  
 ویروب  
 برسی  
 انوشرواندور  
 بر  
 سه  
 خام  
 طای  
 در  
 هیو  
 بیوردن  
 تکرار  
 سوال  
 ایروب  
 یه  
 اول  
 یلپزه  
 که  
 پیدا  
 اولوب  
 آتشک  
 بالکنی  
 دفع  
 ایدر  
 شنی  
 نه  
 در  
 دیدم  
 انوشروانک  
 عدلید  
 و  
 خام  
 طای  
 نک  
 سحیح  
 سید  
 هیو  
 بیوردن  
 و  
 اهل  
 اسلامده  
 اولاه  
 یاد  
 شاه  
 لو  
 فکر  
 آتیه  
 لایدر  
 انوشرواه  
 ده  
 سنه  
 عجبده  
 عجب  
 اولوغیرت  
 و  
 محبت  
 حال  
 اولوردن  
 زیرا  
 انوشرواه  
 دین  
 و  
 شرعه  
 معتقد  
 اولمیاه  
 بر  
 آتشی  
 برست  
 کافو  
 ایکن  
 عقلا  
 عدلک  
 هستنی  
 و  
 ظلمک  
 قبحنی  
 ادر  
 که  
 ایروب  
 عدله  
 مدارستی  
 و  
 ظلمده  
 مجانبتی  
 بر  
 مرتبه  
 بالغ  
 اولدیکه  
 دولت  
 و  
 سلطنت

اینستدوم

نظام وانتظام حال ایدوب السند و خلفه الى قيام الساعة عدله  
معرفة اولوب و درخی اصل اسلامه اولاه پادشاه لر عدلک  
حسین و ظلمک قبحی عقلی ادراکه ایدوب و ادراکه عقداک  
کافی اولدو غنچه ماعدا الله تعالی حضرت لری کوندر دکی کتب شریعی  
خصوصاً که قرآه عظیمه عدله امر اندکین و عدلک مال و فلاح اندکین  
و ظلمک مال و صلاک ایدوکنه بیایوب و اکله قدرنده صکی انوشروانده  
زبان عدله ملازمت و ظلمه مجانبته تحت زبانی صرف اتکال دولت  
و سلطنت لرینه نظام و انتظام حال ایدوب الی قیام الساعة عدله  
معرفة اولمایه لر بلکه کند و نفسان در ادب اجمده یا خود غیره طایفه  
رعایت اجمده کند و لر امین اتخاذ اولند و لر عباد الملک ادر لر این  
اتخاذ اتکال این اولمایه اشخاص حاکم ایدوب اعتماد ایدو لر و غیره  
بیکه لذات و شهوات و نفسانیه لرینه استیفا اعلام لرینه سب و الت  
اولوب کند و لر اخرتک زحمته لرینه راضی اوله لر قال ابن المقفع  
الملوکة ثلثة ملک دین و ملک عزیم و ملک هوا فاما ملک الدین فانه  
اذا قام لاهل المملكة دینهم کافر ارضین و کاه الساکین فیه غزوة  
الراضی فاما ملک الحزیم فیتقدم به الامور ولا یسلم من الطعن و السخط  
ولن یضرب عن الذلیل و سخطه مع حزبه القوی و اما ملک الحوی فلعب  
ساعة و دمار دهر معنای ابن مقفع دیدن پادشاه لر اوج قسمه  
اولیکه آفات و امور دینیه ایدو بیدور و اینجه ضبط و ربط  
و ایدو دولت و سلطنت دینیه ایدو بیدور و او صغیر اجرام حوی  
نفسانیه ایدو بیدور و امور دینیه لر آفات ایدو بک اولاه

پادشاه

پادشاه تاج و اثر دولت و سلطنت اولاد قومک از زر لویه دینگری  
 آقامت ایله دین و دنیا لری و آخرت لری نظام و انتظام بولوب جمله  
 بی اندازه راضی اولور لر او ایچلری انجمنش و ارب انکا انجمنه بیرون  
 اولمادوغی اچوره راضی اولاد کله اولوب اصلا اول پادشاه ضرر زیاده  
 توجیه اتمزدخی بی اول امور دولت و سلطنت دنیویته بی ضبط و ربط  
 ایدر بی اولاد پادشاه تاج و اثر دولت و سلطنت اولاد قومی برکا  
 بر لر نیک و اطراف و اکناف اولاد دشمنانک ضرر زیاده حفظ ایله  
 کومک دینگر و آخرت لری نظام انتظام بولماز سد دنیا لری نظام  
 و انتظام بولور و طعن ایدر بچیلر و کله طغندنه و انجمنه ارب و کله  
 سنده سالم اولماز لکن ضبط و ربط و تویسه سببیه توجیه ایدر انجمنک  
 غایب مع منافع اولوب ضرر و بیرون دخی بی اول هوای نفسانیه سنخ  
 ابر ایدر بی اولاد پادشاه تاج و اثر دولت و سلطنت اولاد قومک  
 امور دینییه و دنیوییه لری آقامت اعیوب لذات و شهوات و  
 نفسانیه مع استیفا نده اشتغال ایله دین لری و دنیا لری و آخرت لری  
 نظام و انتظامه چقوب جمله بی انجمنک زماه قلیل اول پادشاه  
 ضرر زیاده توجیه ایدوب دهرن ضیاع حال کله قالور دیکله بی  
 بونزه معلوم اولدیکه پادشاه لری جمله ده اولی و اخری اولاد مطلق  
 آقامت دین اتمک حمت صرف اتمک ایش باخه صومکله قدر قدره فرزند  
 حقه قهرهای دین دیکله پادشاه لری هر اوج توتق بیرون عمامت  
 دینییه بی حکم بیلر و عمامت اهل سنت و جماعت فرق ضاله عمامت زیاده  
 نمایه و صیانته قادر اصل علی اسکا ایدوب نمایه و صیانت ایدر کله

فرزند و دخی جو بر قوت بیرون شرایع دینی بی معنی عبادت و دعا  
ملا آید بیایوب و خلق تعلیم آید اهل علم لرب اسکا اید و تعلیم آید  
فرزند منوال مذکور اوزر آقامت دین آنگاه علماء عالمین آید  
موقوفه و علماء عالمین آید هر یک بر جمیع زمانه پادشاه اردو که  
نظر و التفات آید و استحقاقی ظاهر اولاد زبانی آقامت آید  
او مژده حجتی تا تخ سلطه جرحه علیه الرحمه و الغفره حضرت علی  
زماة شریف لاند جامع شریف افرانه سکر مدرسه و ستمت بنا آید  
حضرت عزیزند مباحثه علیه اندر دکن استحقاقی ظاهر اولاد  
توجه آنگاه ایله فضلاء روم و عرب و عجم و غیره و جماعت کثیر  
جمع الوب و ایر شوب دولت و سلطنت و علمای ایل ملو او  
بر دولت و سلطنت که همت پادشاه ایله علیک رواج اول و علماء ایل  
و دین آقامت اولاد و هر که صلاح بشاید و دین معمر اولاد ایل  
اول دولت و سلطنت معمر اولاد مقرر در زیر الله تعالی حضرت  
برکات اندر و ضرر لرب و فوائده لرب جلد آید تکلیف قرآ  
گریند بیوردن و لو ان اهل القری امنوا و اتقوا لفتحنا علیهم  
برکات من السماء و الارض معاصی که حاله اند و مکر قریه که اهل  
ایمانه کتوب معاصی و سبانه نفسانین صافند مشا اولاد ایل  
عوجاننده ایلکه اوزر لرب بولتن ایل خیر لرب و فائده لرب تحصیل  
انکار اساه آید که دیکند و دخی حدیث قدسید وارد اولند  
قال الله تعالی ان عبيد اطاعوا في لاسقيتهم المطر بالليل و  
عليهم الشمس بالنهار و لم اسعهم الرعد الصوت معاصی الله تعالی

حضرتان بیوردن اگر بنم قولم بکا اطاعت ایوب انزلوم دو سلم  
 و نهیل مده بقلم ایوب و قیامه کی ایچند بیغورن یا بعد راندم  
 و کوندرن کوفش اچرا ایدم و دخی رعد و برق صوتن ایشدن فر  
 ایدم و یکدر پس ایت کریمه ده و حدیث شریفه نفهم اولدیا  
 حال ایوب اوله و شمد اللوغنی قوم اصابت ایده رخنه و اخلال  
 و ضرر و زیاده و مدت حدید شمانه ظفر غلبه و قبح بیسرا اوله حق  
 الله تعی حضرت کوندر دو کی دین و شرعده عمل انکدر اعلو با اتباع  
 و عباد و حب دنیا و حب جاه و شرف طول امل و نسیاه افرت  
 سببید افعال ردیه خصوصاً که حساب بنظر طبر و جور ابرکاب ایلمکده  
 تاخر اولاه اثار و قیحه در تنک الله تعی حضرتان قرآن کونیند بیور  
 ان الله لا یغیر ما بقوم حتی یتغیروا اما بانفسهم معناه تحقیق  
 الله تعی حضرتان بر قوم ویر دو کی نعمت سلب الیوب نعمت و بلایه  
 تبدیل اتمدن ما و انکر اول قوم کند و تفارندن اولاه افعال جمیل  
 ی افعال و قیحه تبدیل اتمد و کلونج دیلمکده و دخی ایت کریمه و اخیری  
 بیوردن ظهر الفساده فی البر و البحر بما کسبت ایدر الناس  
 معناه ادم او غلاندنیک کسب ایتد و کلون تعی و شرور سبیل قرص  
 دخی دریا و قلبه و بدنه و دنیا یه و آخرته ضرر اولاه فساده و ظلم  
 اولدن علم نافع ده و عمل صالحه ده و رزق حلاله ده و غنای قلبه  
 و برکت عمره ده و برکت عقلمه ده و عزت و غلبه ده و اجابت  
 دعا ده محروم اولمق کیر و دخی تحط و غلا و انسان و حیوان  
 کثرت حرب و غرق واقع اولمق کیر و برکات کید و بظلم و ضلال

وخرز وقت و برکت و ارض و عرض و عرضی واقع اولین کبر و بیکه  
و دخی پیغمبر محمد حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم حضرت یزید  
یوشک الام ان تداعی علیکم کما تداعی الی الاکلکة الی و صغرها فقال قائل  
ومن قلة من یوشک قال بل انتم یوشکون کثیر و لکننا فی غناء لغناء یسیر  
ولیز عن الله من صدور عدوکم المراهبة فنادی و لیقذف فی قلوبکم  
الوحن قال قائل یا رسول الله و ما الوحن قال حب الدنيا و کراهية  
الموت فصاح پیغمبر محمد حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم  
حضرت یزید یزید یزید اولو که جماعت کفر سزده خوف ایوب  
بر ایلی یزید صیبت اسلام قلب لرین و شک ایلی یزید کن او یزید کن  
جرات و جسارت ایوب صورتی طعنا یکم اجرة جمع اولاد عجمت  
طعنا صورتی کبی دیدن بر مسائل سوال ایوب اول کوند  
از لغز ایچمی قولای صغوب صورتی دیدن پیغمبر محمد صلی الله تعالی  
علیه و سلم حضرت یزید جواب و یزید اول کوند سز از او ما زینر بلک  
چوق اولو سز دیدن یعنی اول کوند کفر جرات ایوب هجوم  
از اولو غلوز اجرة و کدر و لکن الله تعالی حضرت یزید کوند و کوی  
دین و شر عمل ایوب نفس و هو او شیطانة اتباع اعدائکم  
سید اقدق اوزه رینه کلن عمل یا هر من خار و خاشاک و چور جیب  
وصحاة فیکر کبی اولوب انسا نیتده چقدو غلوز اجرة هجوم ایوب  
صورتی دیدن و دخی و الله اول و قد الله تعالی حضرت یزید سز که  
صیبتاری کفر نک قلب لرینة البنته قویاروب جبار و ر و دخی و الله  
سز که قلب لرین و صحن بر اغور دیدن بر مسائل سوال ایوب و صحن

نه در باره رسوله الله و بیدار جوایب و نبای سوگند و موته کریم که  
دیدید و بیکدیگر و در حق الله تعالی حضرتان قزاقه که عیند بیوردن یا  
الذین امنوا الذی القیت فیہ فانبوا واذکروا اللہ لیسر العلم  
نفلحون مضایع مؤمنان آگاه و متنبه او که چن سزا اعدای  
دین اولاد کنز ایله ملاقاته ایوب جنگ و عربه مباشرت ایند و کلون  
تثبت ایوب ثابت قدم او که در حق الله تعالی حضرتان بنی جوق ذکر  
ایوب نصرت و غلبه استکبر او و مقصود و ذکر حضرت بو بلماغی رجا  
ایوبی اولد و غلر خالدا بیکدیگر و در حق ایت کریم و اخرین بیوردی  
و اطمینان الله و رسوله و لا تنازعوا فی شئنا و انزلنا علیک الذکر  
ای آدم او غلام کن من الله تعالی حضرتان در حق رسوله اطاعت  
ایوب که رأی یزید و سوز لر یزید که اتفاقا قبله و در حق نزاعه و دشمنک  
رأی یزید که اختلاف قبله بن نزاع سبیده سز جبانته و ضعفه و دشمن  
و در حق و دلنگر بغیر قوت و قدرت و شدت یزید که ایوب اعدایه غایب  
اولا فرزند و کند و کنز اعداده جایه این فرزند و بر بر یزید که  
فرزخ دفعه در حق قادر اول فرزند بیکدیگر و در حق ایت کریم اخرا  
بیوردن یا ایها الذین امنوا اتقوا الله و تعصموا الله لعلکم  
تقربوا ان الله تعالی مؤمنان آگاه و متنبه او که اگر من الله تعالی حضرتان  
کونند و کن دین و شرعه یاردم ایوب احکامی اجرا ایوب کوز  
الله تعالی حضرتان اعدا کوز اوزن رینه سز یاردم ایوب در حق  
اعدا کوز ایله جنگ و حرب محمدا سز نبایه و قدم احسانه این  
بیکدیگر و در حق ایت کریم و اخرین بیوردن و لقد سبق



كَلِمَاتِ الْعِبَادِ وَالْمُرْسَلِينَ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ وَإِنَّ جُنَدًا لَهُمُ  
الْعَالِيَةِ مَعْنَاهُ بِاللهِ تَحْقِيقَ عِبَادِ مَرْسَلِينَ وَأَقْبَاعُهُ نَهْرٌ وَعَلَيْهِ  
أَيْلٌ وَعَدٌّ فَرَسٌ أَيْلُهُمْ تَحْقِيقُ مَنْصُورُونَ أَوْلَى أَنْ يَحْصُوهُ  
وَتَحْقِيقُ غَالِبَةٌ أَوْلَى أَنْ يَحْصُوهُ دَرَاهِدًا طَرَفُهُ تَجَاوَزُ أَنْ يَحْصُوهُ  
وَدَخِيَ آيَةُ كَرِيمٍ وَآخِرُونَ يَبُورُونَ إِنَّا نَنْصُرُ مَن سَلَّمْنَا وَالَّذِينَ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَعْنَاهُ تَحْقِيقُ بَرَعَتِهِمْ وَكِبَرُهَا فِي الْحَيَاتِ وَنَبَاهُ  
وَسَوَّلُ لِيَوْمِ دَخِيَ مَوْثِقًا يَأْتِيهِمْ أَيْلٌ رَزَقٌ وَيَكْفُرُونَ وَدَخِيَ بِمَغْرِبِ نَمْرِ  
نَهْرٌ بِالرَّعْبِ مَسِيرَتِ شَهْرٍ وَالرَّعْبُ سَبْعِي بَيْنَ يَدَيْهِ أَيْلٌ  
مَسِيرَةُ شَهْرٍ مَعْنَاهُ بَيْنَ أَعْدَاءِ دِينِ أَوْزُرُ لِيَوْمِ غَالِبٍ فَكُنْتُمْ بِرَأْيِ  
يَوْمِ أَوْلَاءِ أَعْدَاءِ دِينِكُمْ قَلْبًا بِرَأْيِ اللهِ تَعَالَى حَضْرَتُهُمْ بَنِي هَيْبَتِي كَرِيمٍ  
أَيْلٌ وَدَخِيَ خَوْفٌ وَهَيْبَتٌ بَنِي أَمْتِكُمْ أَوْ كَرِيمٍ بِرَأْيِ بِيْرٍ أَيْلُونَ يَوْمَ  
يَفْعَلُ بِرَأْيِ بِيْرٍ أَوْلَاءِ أَعْدَاءِ دِينِكُمْ قَلْبًا بِرَأْيِ هَيْبَتِ دِينِ أَوْلِيَاءِ  
دُشْمَانِكُمْ أَيْلٌ مَنزُومٌ أَوْلِيَاءِ أَهْلِ إِسْلَامِهِ فَارْتَدُّوا وَرَفَعُوا لَكَ لُحُومًا مَلَأَتْ  
وَيْكُنْدَ بِيْرٍ تَعَالَى حَضْرَتُهُمْ نَهْرٌ وَعَلَيْهِ فِي مَسَائِلِي بِالذَّاتِ وَعَدٌّ  
أَتَمَّ كُنْ وَهَيْبَتٌ وَدِينِ إِسْلَامٍ بِرَأْيِ بِيْرٍ أَوْلَاءِ أَعْدَاءِ دِينِكُمْ  
قَلْبُ لِيَوْمِ دُشْمَانِكُمْ بِرَأْيِ بِيْرٍ أَوْلِيَاءِ أَعْدَاءِ دِينِكُمْ وَنَهْرٌ بِسَمْرِ أَوْلِيَاءِ  
عَسْكَرِ إِسْلَامٍ وَرَعَايَا حَسَنَةٍ وَرَحْمَتُهُ خَلَّاصٌ أَوْلِيَاءِ دُشْمَانِكُمْ  
كُنَّ آيَاتُ كَرِيمٍ وَأَحَادِيثُ شَرِيفَةٍ وَاللَّهُ أَوْزُرُ مَوْتِ خَوْفِ جَمِيعِ  
خَطَايَاكَ بِأَنَّ أَوْلِيَاءَ حُبِّ وَدُنْيَا قَلْبِهِ دُشْمَانُ اللهِ تَعَالَى حَضْرَتُهُمْ  
كُونُزُ دُكِيِّ دِينِ وَشَرَعُهُ عَمَلٌ أَوْلِيَاءِ خِلَافِ كَلِمَةٍ وَدُرُودُ لَوْ  
ظَلَمٌ وَجُودٌ وَتَعَدُّتُ لِرِضَا هَرَاوَلَمُ وَدِينِ وَشَرَعُهُ نَهْرٌ أَوْلِيَاءِ حَقِّ

سبب اولدوغی اظهر من الشمس وایمن من الامس در ریرا  
 نصرت الله تعالی حضرت زینده در عدد و عدد و دونه و کلمه تنگ قراة  
 کریمند بیوردن و ما النصر الامین عند الله العزیز الحکیم  
 معنای اینجی نصرت و غلبه الله تعالی حضرت زینده قاننددر ایل الله  
 که جمیع احکام و تصرفاتند ماسوا سنده غالبدر مقتضای حکمت  
 اوزره استندو کنه یاردم ایبره و اسندو کنده یاردمی کسری اصل  
 اصل اسلام یاردم اتکم و عدا غمندی کنی کونزدو کی دین و شرع  
 عمل و احکامی ابر اتکم تعلیق آتمند بصر بار که اصل اسلام  
 دین و شرع نصرت اولد و عجب و غرور و طمع اولمایه البدن نفوس  
 و فطر اولور لرا و ایل اسلام قبح بو شرط موجود ایکن زناه  
 قلیله و اثری اسلامیه بیوردن حتی عمر بن الخطاب رضی الله  
 تعالی عنه حضرت زینک زناه خلافتند اوج یوز الشمس شهر و قصبه  
 و قرین فتح اولوب خطبه او قنق و اوق اولدین دیر لرو انکره عاد بولما  
 عسکر اسلام سفر کوندر مکر ارا اند کن عمل صالح ایل و صدقه و صوم  
 ایل و ارباب حقوقه حقلمنی و یروب حلال الشوق ایل و صل و رحم  
 ایل و صلحایه دعا اتمک ایل و امر بالمعروف و نهی عن المنکر اتمک ایل  
 امر ایوب انما اتقان کون باعمالکم دیر ایدی معنای اهدای  
 دین اوزر زینده غالب اولوق طریقیه مقاتله و محاربه کوز اینجی قوا  
 و مطابق و شرع دین مبین اولاه اعمال و حسن کونسبیدر دیکده  
 روایت اولنر که برکت عسکر اسلام سفر کوندر ریب حضرت بریل  
 رضی الله تعالی عنه حضرت زینده خبر بشارت فتح ایل کلمه کن سوال ایلدن و



و دیدیکه نه زماة مقابلیه مباشرت اولندن و نه زماة دشماة فتح اولدی  
 حضرت برید رضی الله تعالی عنده حضرت لکن دخی جواب دیروب صحیح  
 وقتند مقابلیه مباشرت اولوب اولیلد و قسند فتح اولدن دیدن  
 چنک حضرت برید دة بو کلام اشد و کله ایله التوبین دیر زین  
 اوروب انالله وانا الیه راجعون دیدن و دخی اهل شرکه اهل  
 اسلامه صابحة اولیلد دکنی معاومت ایروب فرشد و درقی  
 اولمز الایند یا خود سرداد اولاه ادمه مخالفه دین و شرع  
 اولوق ایله اولور تو به اتمک لارند و دیدن پس معلوم اولدی که  
 بو دولت و لطنه نظام و انتظام و اعدای دین اوزر لیه نرسد  
 و غلبه و تام حصل اولوق اولماز الا بجله فر افعال و قیود دة فراغ  
 ایروب افعال و حسنیه شروع اتمک ایله اولور بو معنا ایله اولماز  
 الا عزت و سادت و عظمه و شوکت و زنا حرم و باطنه مطاع  
 اولاه یا شاه فر عالم پناه حضرت لکنیک بو مقالیه نظر تزییری  
 تعلق اتمک ایله والده بر تمق ایله و صفه بر کنی بالتمام کوز  
 دة کچور کند ایله و تأمل و فکر اتمک ایله و فرصت الوب و کله  
 عملنه مباشرت اتمک ایله اولور حضرت الله ذوالجلال جلت عظمت  
 و نفذت قدرته حضرت لکن زکة کونند و کوی دین  
 و شرع حرمت و حبیب حرمت و جمیع انبیا و مرسلین و صدیقین  
 و شهدا و صالحین حرمت عدله معتبر ایروب اوق صفا لوب  
 ایله و زماة ساد تارند دولت علیه نظام و انتظام بولوب  
 عباد الله حضور و استراحت ایله این یارب العالمین بر حمت و کرم یارم



الرحمن و صلی الله علی سیدنا محمد و آله

و صحبه اجمعین

سعادتمند سرپر دولت او زنده جانشین اولد  
 سوار اولد اگر خوش همایونه صانوز و صیبه اسد بر جنبه تحویل الیتمند مهر رخشان  
 جلوس ایشالرنده کوجه اولمندن بزرگترت قومیین بر طرف قلدر ایدوب تدبیر اسان  
 اثر دورنده هرگز فالتمند فتنه ده حقا مکار ارباب جنگ رخلندن حال قمان  
 عدالتدیکر باشده جهانه ایلدر مهورینه بولدرن نظامن اولمندن عالم فانی  
 بونک بزشکرته حکمنده هرگز ادا تمک خدا و پروردن بزه بر یاد شاه پاک ایزرعانی

یترای محمدتی شمدنکر و کل صدقه ال ایج

دعایه باشلکم فهرست مشاهاده بولدرن پایانه

الهی عمیرین ایله ارواح الطیفه دعادم شا

الهی من خطالمده این ایت شاه دورانی

الهی عمیرین افزونه ایله انگریز یا تدنجه

الهی من قبول ایله دعایه مستمندان

خطه ابرهیم

ولادت

۲۴

سده نکلوز

۹

